

AŽD Praha s.r.o.



P R A H A

VÝROČNÍ ZPRÁVA

ANNUAL REPORT

2004/2005



AŽD PRAHA s. r. o.



2004/2005



■ Expozice skupiny firem AŽD Praha na Mezinárodním strojírenském veletrhu v Brně / *Exposition of the AZD Praha on the International Engineering Fair in Brno* ■ Generální ředitel Ing. Zdeněk Chrdle vítá pana ministra dopravy Milana Šimonovského při jeho návštěvě expozice naší společnosti na MSV / *General Director Zdenek Chrdle welcomes the Minister of Transport CR Milan Simonovsky during his visit of AZD exposition at International Engineering Fair* ■ Generální ředitel Ing. Zdeněk Chrdle zdraví pana předsedu vlády Jiřího Paroubka s doprovodem na veletrhu Czech Raildays / *General Director Zdenek Chrdle greets the Czech Prime Minister Jiri Paroubek, with entourage, at the exposition Czech Raildays*

ZPRÁVA O ČINNOSTI A VÝSLEDKÁCH SPOLEČNOSTI AŽD PRAHA s. r. o. ZA HOSPODÁŘSKÝ ROK 2004/2005 1. 10. 2004 – 30. 9. 2005

REPORT ON THE BUSINESS ACTIVITIES AND RESULTS OF THE COMPANY AŽD PRAHA s. r. o. FOR THE YEAR 2004/2005 1. 10. 2004 – 30. 9. 2005

Obsah	Contents
Úvodní slovo generálního ředitele	4 General Manager's Foreword
Oblasti podnikání	7 Fields of Business
Orgány společnosti	10 Company Bodies
Organizační schéma	11 Organisational Chart
Řídící orgány a organizační jednotky	12 Management Bodies and Organisational Units
Produkce	16 Production
Výrobní činnost	20 Manufacturing Activities
Montážní činnost	22 Installation Activities
Přehled hlavních aktivit	24 Overview of Major Activations
Činnost samostatných divizí	25 Activity of Autonomous Divisions
Integrovaný systém managementu	28 Integrated Management System
Finanční hospodaření společnosti	30 Company Financial Results
Rozvaha	34 Balance Sheet
Výkaz zisku a ztráty	40 Profit and Loss Statement
Zpráva auditora	43 Auditor's Report
Zpráva dozorčí rady	45 Supervisory Board's Annual Report



P R A H A

ÚVODNÍ SLOVO GENERÁLNÍHO ŘEDITELE

GENERAL MANAGER'S FOREWORD

Vážení společníci,
vážení obchodní partneři,
milí spolupracovníci,

po zkráceném hospodářském roce jsme absolvovali úplný fiskální rok, vymezený říjnem 2004 až zářím 2005. Mohu opět s uspokojením konstatovat, že jsme splnili všechny vytyčené hospodářské ukazatele a pokračujeme tedy v úspěšných výsledcích uplynulých let.

V oblasti technické jsme se aktivně zapojili do tří zcela nových problematik. Podíleli jsme se na výstavbě pilotního projektu mobilního železničního telefonního systému GSM-R, zahájili jsme ve spolupráci s italskou firmou ANSALDO realizaci pilotního projektu vlakového zabezpečovače ETCS a významně jsme se podíleli na zahájení provozu nových vlakových souprav ČD 680 typu Pendolino tím, že jsme zajistili potlačení rušivých složek zpětného proudu motorů této soupravy pomocí tzv. kompenzátoru.

Dokončili jsme také vývojové práce na zabezpečovacím systému radiobloku pro regionální tratě, uvedli do provozu vlastní počítač náprav a dokončili další aplikace systémů dálkového ovládání pro koridorové i vedlejší tratě. Pokračují práce na projektu JAZZ a na řadě dalších úkolů. V uplynulém roce jsme investovali do technického rozvoje naší firmy více než 200 milionů korun.

Mezi významné okamžiky v oblasti realizace zakázek pro SŽDC musíme započítat zahájení centrálně řízeného provozu na trati Plzeň-Žatec, aktivaci elektronického zabezpečovacího zařízení na přeshraniční trati v Železné Rudě nebo modernizaci tratě Rybník-Lipno nad Vltavou. Pokračovali jsme také v aktivaci systémů na spojovacím koridorovém rameni Česká Třebová-Přerov a zahájili práce na řadě dalších staveb. Naše činnost pokračovala i na síti pražského metra – tratí A a C.

Významné úspěchy jsme dosáhli i na zahraničních zakázkách. Dokončili jsme modernizaci tratě Podunajské Biskupice-Komárno na Slovensku a získali zde další zakázky. Pro Srbsko jsme zajistili první větší dodávku přestavníků a jednáme o realizaci dalších staveb pod-

*Dear Associates,
Business Partners,
and Colleagues:*

Following a shortened business year, we have finished a complete fiscal year beginning from October 2004 to September 2005. I can again happily report that we have met all of the business goals which we set for ourselves, and continue to be as successful as in the past years.

In the technical sphere, we have significantly succeeded in three entirely new projects: we have participated in the pilot project for the construction of the GSM-R railway telephone system; we began co-operating with the Italian company ANSALDO in the pilot project concerning the ETCS Automatic Train Protection system; and we have played a significant role in launching of new Pendolino train sets (CD 680 type) into operation at Czech Railways by ensuring the suppression of the disruptive components of the engine reverse current through a special compensator unit.

We also completed development works on a radio-block safety system for regional lines, placed our own axle-counter into operation, and completed another application of remote control systems for corridor and secondary lines. Work on the JAZZ project, and on many other tasks, is also in progress. Last year, we invested more than CZK 200 M into the technical development of our company.

Among significant realization projects for the Railway Infrastructure Administration (SŽDC) must be emphasized the launching of the centrally controlled operation on the Plzeň-Žatec line, the activation of the electronic signaling equipment on the cross-border line in Železná Ruda, and the modernization of the Rybník-Lipno nad Vltavou line. We also continued to activate systems on the connecting corridor branch between Česká Třebová and Přerov, and commenced many other construction projects. In addition we have continued our works on the Prague' Metro System – Lines A and C. We have also achieved significant success in foreign assignments. AZD completed the modernization of the Podunajské Biskupice-Komárno line, in Slovakia, and have acquired more considerable orders there. For Serbia, we have supplied the first larger order of point machines,

and are negotiating toward other construction projects based on the studies we have presented, both for the railway and for sidings. Following lengthy negotiations about financing, we have signed a contract with ŽS Brno for the modernization of the railway from Podgorica to Niksic, in Montenegro. In Bulgaria, our subsidiary, Balkan – SAST, focused on the preparation of the serial production of equipment for Bulgarian Railways. The Company has also won several smaller orders and worked on establishing an administrative and production base there.

Two significant goals were met in India. In February 2005, in the presence of the Deputy Prime Minister and Minister of Transport, Mr. Milan Šimonovský, we opened a training centre at Hyderabad, equipped with our ESA® 11 IR station interlocking equipment. In August 2005, the ESA® 11 IR station interlocking equipment was put into regular operation in the Uppal Station. Together with obtaining the required approval documents, this event was the precondition for the installation of station interlocking equipment in an additional ten railway stations in India.

Our company has also been very active in presenting itself to experts. In May 2005, the European Railway Industry Association, UNIFE, held its annual meeting in Prague. As part of the technical excursions, we presented our equipment for railway transport and for subways. We also participated in the Czech Raildays exhibition in June 2005, in Ostrava, and in October's International Machinery Fair in Brno, where, for the first time, we exhibited together with our subsidiaries, as a group led by AŽD Praha.

Abroad, we took part in an international fair in New Delhi in India, in February 2005, and in May in the international fair in Belgrade, Serbia.

In this financial year, we have also taken up building construction, through our subsidiary, and are planning participation in the revitalization programme of the railway buildings on the property of the Czech Railways.

AŽD's policy also includes charitable activities, which last year focused primarily on helping handicapped children from the Jedlička Institute and the Brno Kociánka, as well as on the promotion of railway transport and support for related events, such as a "Day Without Cars", support for

le námi předložených studií jak pro železnici, tak i pro vlečky. Po dlouhých jednáních o financování jsme spolu s ŽS Brno podepsali kontrakt na modernizaci železniční tratě Podgorica-Nikšić v Černé Hoře. V Bulharsku byla činnost dceřiné společnosti Balkan – SAST zaměřena na přípravu sériové výroby zařízení pro potřeby bulharské železnice,

společnost získala také několik menších zakázek a probíhala výstavba administrativně-výrobní základny.

Dva významné cíle byly splněny v Indii. V únoru 2005 jsme za účasti místopředsedy vlády a ministra dopravy Milana Šimonovského otevřeli v Hydrabadu výcvikové středisko, vybavené naším staničním zabezpečovacím zařízením ESA® 11 IR. V srpnu 2005 pak bylo do pravidelného provozu uvedeno staniční zabezpečovací zařízení ESA® 11 IR ve stanici Uppal. To byl ve spojení se získáním všech potřebných schvalovacích dokumentů předpoklad pro návaznou realizaci staničních zabezpečovacích zařízení v dalších 10 stanicích v Indii.

Naše společnost je velmi aktivní i v oblasti spolupráce s odbornou veřejností. V květnu 2005 se v Praze konalo výroční zasedání Asociace evropského železničního průmyslu UNIFE, kde jsme v rámci technických exkurzí představili naše zařízení jak pro železniční dopravu, tak i pro metro. Zúčastnili jsme se výstavy Czech Raildays v červnu 2005 v Ostravě a rozsáhlou expozicí jsme se prezentovali v říjnu na Mezinárodním strojírenském veletrhu Brno, kde jsme poprvé vystavovali se svými dceřinými společnostmi jako skupina firem pod vedením AŽD Praha.

V zahraničí jsme se v únoru 2005 zúčastnili mezinárodního veletrhu v New Delhi v Indii a v květnu mezinárodního veletrhu v srbském Bělehradě.

V tomto hospodářském roce jsme vstoupili prostřednictvím další naší dceřiné společnosti do bytové investiční výstavby a zamýšlíme participovat i na programu revitalizace nádražních budov Českých drah.

Součástí politiky AŽD Praha jsou i společensky prospěšné aktivity, které v uplynulém roce směřovaly zejména na pomoc postiženým dětem z Jedličkova



ústavu a brněnské Kociánky, na propagaci železniční dopravy a podporu návazných akcí – například Dne bez aut, podporu Muzea zabezpečovací techniky v Hradci Králové a Děčíně, Železničního muzea v Lužné u Rakovníka a Národního technického muzea v Praze. Naši podporu měli také jednotliví sportovci zejména z řad zaměstnanců AŽD Praha i řada sportovních a kulturních akcí.

Vážení přátelé, lze jen těžko v krátkosti uvést všechno, čím naše firma v uplynulém roce žila, všechny aktivity i plány do budoucnosti. Ale chceme jako jeden tým v dobrých výsledcích pokračovat i v roce příštím. Chtěli bychom ještě více proniknout do zahraničí, a to zvláště na trhy nám historicky blízké, chtěli bychom ještě více uplatnit naše české špičkové technologie i v oblastech silniční telematiky a oborech dalších.

Podrobnější informace o činnosti společnosti a hospodářském výsledku jsou uvedeny v navazujících částech této zprávy. Zde také najdete podrobnosti o našich tuzemských i zahraničních aktivitách.

Vážení společníci, vážení obchodní partneři, dovoluji Vám poděkovat za dobrou spolupráci a za důvěru k firmě AŽD Praha a zdůrazňuji, že i nadále bude naší zásadou dobrá spolupráce, korektnost, slušnost a profesionalita. Zároveň děkuji zaměstnancům naší společnosti za poctivé plnění úkolů, které se plně odrazilo na pozitivních výsledcích naší práce v tomto hospodářském roce.

the Museum of signaling Equipment, in Hradec Králové and Děčín; the Railway Museum, in Lužná u Rakovníka; and the National Technical Museum, in Prague. We have also provided support to individual athletes, especially those employed at AŽD, and to a number of sport and cultural events.

Dear Friends, it is not easy to succinctly describe everything which our company undertook last year, all of its activities and plans for the future. Simply put, next year, we want to continue to work as a team and to achieve even better results. We would like to achieve greater penetration of foreign markets, especially of those in which we have traditionally been active, and we would like to find even more applications for our top-level Czech technology, especially in the field of road telematics and other sectors.

More detailed information about the activities of the Company and its financial results are provided in the latter parts of this report. There, you will also find details of our domestic and foreign activities.

Dear Associates and Business Partners, please allow me to thank you for your exceptional co-operation, and for your confidence in AŽD. Let me stress that the driving principles of AŽD's business and work will continue to be good co-operation, correctness, fairness, and professionalism. I would also like to thank the company's employees for earnestly fulfilling all of their tasks, which has been fully reflected in our positive results of this considered business year.



Ing. Zdeněk Chrdle
jednatel společnosti a generální ředitel
Company's CEO & General Director

OBLASTI PODNIKÁNÍ

FIELDS OF BUSINESS

The company is in possession of the trade license that allows it to do the business activities in the field of signaling, communication and information technologies, focused mainly on the rail and road transport domains. The company provides the related commercial, R&D activities, engineering and manufacturing of the stationary and mobile systems, their installation, activation, testing, technical inspections, servicing, repairs and maintenance both of the internally made and purchased equipment, the activities in connection with the cable laying, installation, and cable testing and with the installation of the communication networks of all types, carrying on of the road motor transport, the geodesic and cartographic activities as well as the purchasing and resale of the respective equipment. Besides its traditional business activities, AŽD Praha focused in 2004/2005 on the development of the following areas:

Road Telematics. Within its headquarters, the company also has the section of Road Telematics. Its prime mission is to exert the commercial and system activities in the new, gradually developing domain. This is not only on the domestic, but international markets as well. We are playing an active part in the Association for Transport Telematics where our representative is a Board member. Much importance is also ascribed to the lecturing and consultancy ac-

Firma vlastní živnostenská oprávnění, která jí umožňují podnikat v oblasti zabezpečovací, sdělovací, informační, třídící a automatizační techniky, zejména se zaměřením na oblast kolejové a silniční dopravy. Společnost zajišťuje příslušnou činnost obchodní, výzkumnou a vývojevou, projektování, výrobu pevných a mobilních zařízení, montáže těchto zařízení, jejich aktivace, zkušebnictví, revize, servis, opravy a údržbu zařízení z vlastní výroby i zařízení nakupovaných, práce spojené s pokládkou, montáží a měřením kabelů a instalacemi sdělovacích sítí všech druhů, provozování silniční motorové dopravy, provádění geodetických a kartografických prací a rovněž koupi a prodej příslušných zařízení.

Kromě svých již tradičních podnikatelských aktivit se v hospodářském roce 2004/2005 společnost AŽD Praha zaměřila i na rozvoj následujících oblastí činnosti:

Silniční telematika. Součástí ředitelství společnosti je i úsek Silniční telematika. Jeho prvořadým úkolem je vyvíjet obchodní a systémové aktivity v tomto oboru, a to nejen na tuzemském, ale i na zahraničním trhu. Aktivně působíme ve Sdružení pro dopravní telematiku, kde máme zástupce v prezidiu sdružení. Velice důležité je i zajišťování přednáškové a poradenské činnosti a spolupodílení se na řešení projektů a grantů Ministerstva dopravy ČR.



Speciální technika. Oddělení speciální techniky má širokou působnost zaměřenou mimo hlavní náplň mateřské firmy. Nabízí především služby z oblasti zabezpečení objektů a zajištění výroby dílů, případně i kompletních produktů.

Mezi služby poskytované v oblasti zabezpečovací techniky patří poradenství, tvorba studií, projektování, dodávky zařízení, instalace, revize a servis zabezpečovacích systémů všech druhů, jako jsou například kartové systémy pro hotely, kartové i čipové docházkové systémy, elektronické protipožární systémy (EPS), vysokotlaké zhašecí systémy, elektronické zabezpečovací systémy (EZS), pulty centrální ochrany, kamerové systémy (CCTV), počítačové sítě, silnoproudé a slaboproudé rozvody, komunikační systémy pro speciální použití a systémy pro sledování pohybu automobilů (kniha jízd, sledování určených veličin, vyhledání odcizených vozů).

V oblasti zajištění výroby nabízíme především kovovýrobu, zpracování plechu, obrábění, povrchové úpravy,



montáž celků, nástrojařské práce, umělecké pasířství, dodávky atypických komponentů a výrobků ze skla, plastu a pryže.

ZOZ Olomouc – logistické centrum společnosti. Kromě pružného a efektivního zajištění logistických potřeb všech organizačních jednotek společnosti se Zásobovací a odbytový závod Olomouc úspěšně zabývá i vlastní obchodní činností. Vysoká efektivita a průběžné zkvalitňování a rozšiřování rozsahu služeb poskytovaných uvnitř společnosti patřily tradičně k prioritám uplynulého období. Pro hospodářský rok 2004/2005 bylo rovněž charakteristické rozšiřování služeb a poskytování logistické podpory dceřiným společnostem, a to jak v České republice, tak i v zahraničí. V největším rozsahu se to týkalo společností AŽD W Poprad a AŽD Košice na Slovensku.

V rámci obchodní činnosti ZOZ, kromě samotných dodávek materiálu a výrobků, rozvíjel rovněž oblast doplňkových služeb tak, aby ještě lépe naplňovaly potřeby jednotlivých obchodních partnerů a tím přispívaly k jejich spokojenosti i stabilitě obchodních vztahů. Kromě

activities and to co-participation in the projects and grants of the Czech Republic's Ministry of Transport.

Special technology. The Special Technology Department has a broad range of responsibilities, focusing outside of the main activity of the parent company. It offers primarily services in building security and in the production of system components, and in certain cases also in product assembly.

Services provided in the sphere of safety technology include consulting, preparation of studies, design work, the supply of equipment, installation, inspection and servicing of security systems of all types, such as card systems for hotels, card and chip-based attendance systems, electronic fire detection systems (EPS), high-pressure extinguishing systems, electronic security systems (EZS), central security desks, camera systems (CCTV), computer networks, weak and heavy-current lines, communication systems for special use, and systems for tracking automobile movement (ride log-books, monitoring of specific variables, search for stolen cars).

In the production sphere, we offer metal working, metal-sheet processing, metal cutting, surface treatment, unit assembly, tooling work, artistic fitting, supply of atypical components and products made of glass, plastic, and rubber.

ZOZ Olomouc – the Company's Logistical Centre. Aside from flexibly and efficiently provided logistical needs to all organizational units of the Company, the Logistic Plant (ZOZ) Olomouc engages successfully in its own sales activities. High efficiency, continuous improvement and expansion of the scope of the services provided to the company's internal clients were, traditionally, its priorities during the previous term. In the 2004/2005 financial year, its services were broadened to provide logistical support to subsidiaries, both in the Czech Republic and abroad. Most of these services were provided to AŽD W Poprad and AŽD Košice in Slovakia.

Aside from the supply of material and products, ZOZ's sales activities included also supplementary services, in order to even better meet the needs of our business partners and to thereby contribute to their satisfaction and to the stability of our business relations. With the exception of selling the Company's own products, ZOZ offers primarily cables and related products. Thanks to its long-term sales policy and close co-operation with major producers, the division is able to meet even rather specialized requests of our clients within extraordinarily short time-periods, while maintaining acceptable and long-term stable prices.

In addition to its main business, ZOZ also significantly participated in the 2004/2005 financial year, through the implementation of the new Information System, whose introduction into all of the Company's main activities is one of our major long-term plans. After the implementation of the Finance module, which took place on October 1st, 2004, a significant portion of the employees of ZOZ



worked on the preparation and introduction of the Distribution module, which was, given its contribution to the efficiency of logistical activities, deemed the second most important. The ZOZ was a guarantor of the Distribution module introduction and worked on its application to all organizational units to which ZOZ provided logistical services. All of the main problems which were encountered in the module preparation, were gradually addressed and resolved, so that the Distribution module could be successfully launched as of October 1st, 2005, i.e., as of the beginning of the new financial year. To simplify its introduction, ZOZ ensured, in co-operation with all installation and production plants, an advance supply of material and products so that production and construction processes would not be disrupted at the time of the system roll-out.



prodeje výrobků z vlastní produkce firmy je nabídka orientována především na oblast kabelů a souvisejících produktů, kde je ZOZ díky své dlouhodobé obchodní politice a úzké spolupráci s hlavními výrobci schopen plnit i značně specializované požadavky zákazníků v mimořádně krátkých lhůtách, a to při zachování přijatelných a dlouhodobě stabilizovaných cen.

Kromě své hlavní náplně se ZOZ v hospodářském roce 2004/2005 rovněž významně podílel na implementaci nového Informačního systému, jehož zavedení do všech hlavních oblastí činnosti firmy patří k dlouhodobým záměřům společnosti. Po nasazení modulu Finance, které proběhlo k 1. 10. 2004, se značná část zaměstnanců ZOZ věnovala přípravě a zavedení modulu Distribuce, který byl vzhledem ke svému přínosu pro zefektivnění logistických činností vyhodnocen jako druhý nejdůležitější. Garantem zavedení modulu Distribuce je stanoven ZOZ, který nejen pracoval na jeho aplikaci pro vlastní činnost, ale ve spolupráci s Ředitelstvím společnosti se podílel i na uplatnění modulu ve všech organizačních jednotkách, které jsou ZOZ logisticky obsluhovány. Všechny hlavní problémy, které byly při přípravě odkryty, se postupně podařilo vyřešit, takže modul Distribuce mohl být od 1. 10. 2005, tedy od začátku nového hospodářského roku, úspěšně nasazen. K usnadnění jeho zavedení ZOZ zajistil ve spolupráci se všemi montážními a výrobními závody předdávky materiálů a výrobků tak, aby v době nasazování systému nebyla ohrožena ani výroba, ani postupy výstavby.

ORGÁNY SPOLEČNOSTI

COMPANY BODIES

VALNÁ HROMADA

GENERAL ASSEMBLY

JEDNATELÉ

EXECUTIVES

Ing. Zdeněk CHRDLÉ
generální ředitel společnosti
General Director & CEO

Ing. František JEKEL
výkonný ředitel
Executive Director

Ing. Jiří BAŤKA
provozní ředitel
Operation Director

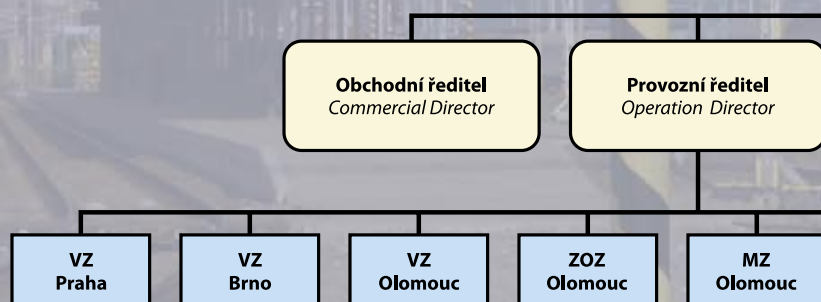
DOZORČÍ RADA

SUPERVISORY BOARD

Miroslav KUČERA
specialista pro nabídky
Specialist – Trade Department

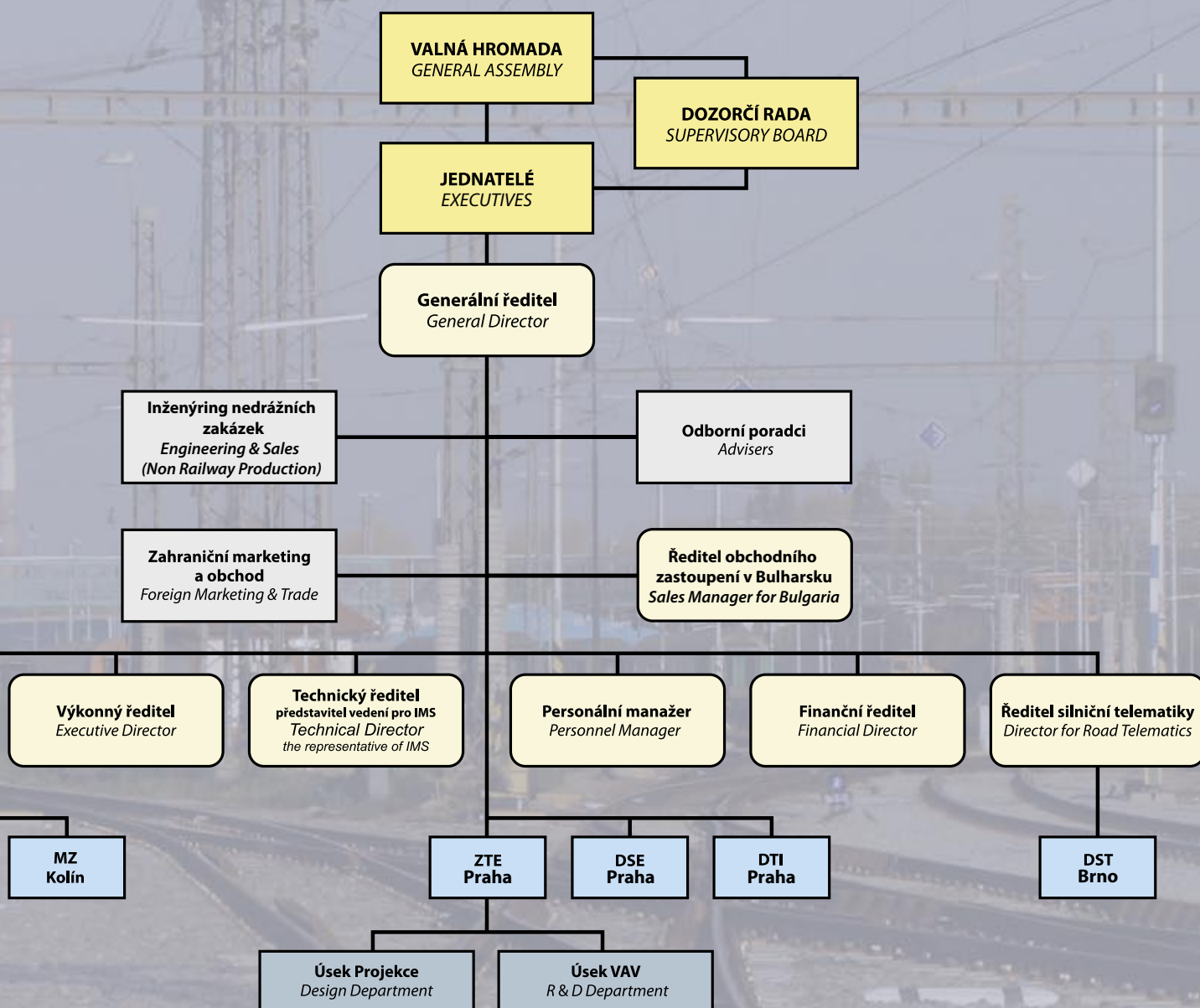
Ing. Vladimír KETNER
vedoucí odboru Plánování
Planning Manager

Ing. Richard VAVRDA
ekonomický náměstek
ředitele Montážního závodu Olomouc
Deputy Director for Economics
Installation Plant Olomouc



ORGANIZAČNÍ SCHÉMA

ORGANISATIONAL CHART



LEGENDA / KEY

Toto schéma zachycuje organizační strukturu společnosti k 30. 9. 2005 / This chart shows the Company organisational structure as of 30. 9. 2005

IMS – integrovaný systém managementu / Integrated Management System

VZ – výrobní závod / Production Plant

ZOZ – zásobovací a odbytový závod / Logistic Plant

MZ – montážní závod / Installation Plant

ZTE – závod Technika / Technika Plant

VAV – Výzkum a vývoj / Research and Development

DSE – divize Servisu sdělovací a zabezpečovací techniky / Division of Telecommunication and Signalling Technology Service

DTI – divize Teleinformatika / Division of Teleinformatics

DST – divize Automatizace silniční techniky / Division of Road Technology Automation

ŘÍDÍCÍ ORGÁNY A ORGANIZAČNÍ JEDNOTKY

STAV K 30. 9. 2005

MANAGEMENT BODIES AND ORGANISATIONAL UNITS

STAV K 30. 9. 2005

AŽD Praha s.r.o. (IČ 48029483) je ve smyslu Obchodního zákoníku České republiky společnost s ručením omezeným a je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 14616. Z hlediska legislativního i hospodářského je jednotným právním subjektem.

V čele společnosti je představenstvo tvořené jednatelem – generálním ředitelem a dalšími dvěma jednateli.

K zabezpečení vrcholových řídicích a svodných funkcí je zřízeno ředitelství společnosti, které řídí a koordinuje činnosti zabezpečující realizaci předmětu podnikání společnosti.

Pracovněprávní vztahy ve společnosti byly naplňovány v souladu se Zákoníkem práce a Kolektivní smlouvou uzavřenou na období let 2001–2004, následně pak Kolektivní smlouvou pro období let 2005–2008, uzavřenou 10. ledna 2005.



Pursuant to the Commercial Code of the Czech Republic AŽD Praha s.r.o. (IČ 48029483) is a limited liability company and is registered in the Company Register of Municipal Court in Prague, section C enclosure 14616. From legislative and economic point of view it constitutes a legal entity.

The Company is managed by Board of Directors, consisting of CEO – General Director and other two executives.

The Company Head Office has been established to provide for top management and co-ordination functions. It manages and coordinates activities aimed at implementation of the Company's subject of business.

In compliance with the Labour Code the Company labour relations are stipulated in Collective Agreement signed for 2001–2004 period and subsequently in Collective Agreement for 2005–2008 signed on January 10th, 2005.

ŘEDITELSTVÍ A SÍDLO SPOLEČNOSTI

COMPANY HEAD OFFICE AND HEADQUARTES

AŽD Praha s.r.o.

Žirovnická 2/3146, 106 17 Praha 10

Telefon: +420 267 287 111

Fax: +420 272 656 142

E-mail: info@azd.cz

Internet: www.azd.cz

Generální ředitel / General Director

Ing. Zdeněk CHRDLÉ

Telefon: 267 287 201

Fax: 272 656 142

Výkonný ředitel / Executive Director

Ing. František JECKEL

Telefon: 267 287 749

Fax: 272 650 831

Provozní ředitel / Operation Director

Ing. Jiří BAŤKA

Telefon: 267 287 203

Fax: 272 656 139

Obchodní ředitel / Commercial Director

Ing. Miroslav REŠL

Telefon: 267 287 749

Fax: 272 650 831

Finanční ředitel / Financial Director

Ing. Miroslav KOZÁK

Telefon: 267 287 190

Fax: 272 650 864

Technický ředitel / Technical Director

Ing. Ludvík KOLÁŘ

Telefon: 267 287 361

Fax: 272 650 851

Personální manažer / Personnel Manager

Ing. Miloslav SOVÁK

Telefon: 267 287 754

Fax: 272 650 830

Ředitel silniční telematiky / Director for Road Telematics

Ing. Luboš MANDÍK

Telefon: 267 287 379

Fax: 272 656 152

ORGANIZAČNÍ JEDNOTKY

ORGANISATIONAL UNITS

ZÁVOD TECHNIKA PRAHA / *Technika Plant Prague*

Ředitel závodu / *Director of the Plant*

Ing. Karel VIŠNOVSKÝ

AŽD Praha s.r.o., závod Technika Praha

Žirovnická 2/3146, 106 17 Praha 10

Telefon: 267 287 364, Fax: 272 650 823

Náměstek ředitele závodu pro výzkum a vývoj / *Deputy Director of Reseach and Development*

Ing. Michal PAVEL

Telefon: 267 287 364, Fax: 272 650 823

Náměstek ředitele závodu pro projekci / *Deputy Director of Design*

Ing. Oldřich KUČERA

Telefon: 267 287 259, Fax: 272 762 543

VÝROBNÍ ZÁVOD PRAHA / *Production Plant Prague*

Náměstek provozního ředitele pro řízení VZ Praha / *Deputy Operation Director responsible for*

Production Plant Prague operation

Ing. Martin ČERNÝ

AŽD Praha s.r.o., Výrobní závod Praha

Žirovnická 2/3146, 106 17 Praha 10

Telefon: 267 287 193 Fax: 272 656 147

VÝROBNÍ ZÁVOD BRNO / *Production Plant Brno*

Náměstek provozního ředitele pro řízení VZ Brno / *Deputy Operation Director responsible for*

Production Plant Brno operation

Ing. Roman JUŘÍK

AŽD Praha s.r.o., Výrobní závod Brno

Křížkova 32, 612 00 Brno - Královo Pole

Telefon: 549 122 101, Fax: 541 211 119

VÝROBNÍ ZÁVOD OLOMOUC / *Production Plant Olomouc*

Náměstek provozního ředitele pro řízení VZ Olomouc / *Deputy Operation Director responsible for*

Production Plant Olomouc operation

Ing. Stanislav SLAVÍČEK

AŽD Praha s.r.o., Výrobní závod Olomouc

Roháče z Dubé 6, P.O.Box č. 13, 772 11 Olomouc 2

Telefon: 585 113 700, Fax: 585 311 424

MONTÁŽNÍ ZÁVOD KOLÍN / Installation Plant Kolín

Ředitel závodu / Director of the Plant

Jaroslav BUCHTA

AŽD Praha s.r.o., Montážní závod Kolín

Polepská 724, 280 02 Kolín IV

Telefon: 321 720 692, Fax: 321 720 692

MONTÁŽNÍ ZÁVOD OLOMOUC / Installation Plant Olomouc

Ředitel závodu / Director of the Plant

Ing. Karel OPRAVIL

AŽD Praha s.r.o., Montážní závod Olomouc

Jiráskova 5, 772 00 Olomouc

Telefon: 585 113 760, Fax: 585 313 250

ZÁSOBOVACÍ A ODBYTOVÝ ZÁVOD OLOMOUC / Logistic Plant Olomouc

Ředitel závodu / Director of the Plant

Ing. Miroslav HAUPT

AŽD Praha s.r.o., Zásobovací a odbytový závod Olomouc

Železniční 1, 772 10 Olomouc

Telefon: 585 113 210, Fax: 585 311 270

DIVIZE TELEINFORMATIKA PRAHA / Division of Teleinformatics Prague

Ředitel divize / Director of the Division

Miroslav HORA

AŽD Praha s.r.o., divize Teleinformatika Praha

Ukrajinská 4, 101 28 Praha 10 - Vršovice

Telefon: 274 012 612, Fax: 274 012 611

DIVIZE SERVISU SDĚLOVACÍ A ZABEZPEČOVACÍ TECHNIKY PRAHA / Division of Telecommunication and Signalling Technology Service Prague

Ředitel divize / Director of the Division

Ing. Vlastimil HLÍDEK

AŽD Praha s.r.o., divize Servisu sdělovací a zabezpečovací techniky Praha

Žirovnická 2/3146, 106 17 Praha 10

Telefon: 272 650 818, Fax: 272 656 162

DIVIZE AUTOMATIZACE SILNIČNÍ TECHNIKY BRNO / Division of Road Technology Automation Brno

Ředitel divize / Director of the Division

Ing. Michal ŠARAFÍN

AŽD Praha s.r.o., divize Automatizace silniční techniky Brno

Křížíkova 32, 612 00 Brno - Královo Pole

Telefon: 549 210 075, Fax: 549 210 074

PRODUKCE

PRODUCTION

Vlastní výzkumné a vývojové kapacity a technický rozvoj tvoří základy perspektivy a produkce AŽD Praha. Na technický rozvoj vynakládá společnost významné finanční prostředky. Na základě jeho výsledků lze konstatovat, že podpora této významné oblasti přináší mnoho nových technických řešení, výrobků i nových systémů a průběžně inovuje celý sortiment výroby i dodávek. Rozhodující objem produkce společnosti tvoří elektronické systémy pro zabezpečení kolejové dopravy, zejména železniční staniční a traťová zabezpečovací zařízení, včetně nadřazených systémů dálkového ovládní, přejezdová a vlaková zabezpečovací zařízení, zařízení pro automatické vedení vlaků a dále i staniční a vlaková



zabezpečovací zařízení pro metro a závodovou dopravu. Mimo oblast kolejové dopravy jde především o zařízení pro dopravu silniční a leteckou. Jedná se převážně o zařízení nové generace s lepšími užitnými vlastnostmi, která tvoří součást komplexních řídicích systémů zajišťujících bezpečnou a plynulou dopravu, řízenou v reálném čase a s minimálními provozními náklady. Dodávané systémy jsou řešeny s ohledem na snadnou obsluhu a ve spolupráci s diagnostickými zařízeními umožňují i optimální údržbu.

Základním prvkem řídicích a zabezpečovacích systémů pro kolejovou dopravu jsou různé modifikace elektronických staveb typové řady ESA[®] 11 či starší systémy typu ETB, které je možné použít pro libovolnou konfiguraci kolejíste jedné, nebo více stanic a které umožňují decentralizované řízení ovládaných prvků ze vzdáleného nebo ústředního staveb. Systémy AŽD lze též upravit tak, aby vyhovely provozním požadavkům odlišným od podmínek SŽDC včetně použití v jiných návěstních soustavách. Tato koncepce umožňuje dodávat

The AŽD own R&D capacities and technical development are the basis for AŽD production and its future growth. The company invests significant financial funds into its technical development. Based on its result it can be stated that the technical support of this significant field brings in many new technical solutions, new products and new systems implying also a continuous innovation of the whole range of production.

The main volume of production consists of the electronic signaling and interlocking systems for the railway transport, mainly the station interlocking and line signaling equipment, including the remote control master systems, level crossing systems, automatic train protection equipment, and the ATC/ATO, as well as the automatic train protection systems for Metro and industrial transport.

Concerning the non-railway transport systems, the production comprise mainly the equipment for the road and air transport. This is a new generation equipment with new features, a part of the comprehensive control systems that allow for the safe and smooth, real-time controlled transportation, all that at the minimum operational costs. In their design, the systems being supplied respect the user-friendly operation requirements and also allow optimum maintenance in cooperation with the diagnostic equipment.

The electronic interlocking system ESA[®] 11 or former SZZ-ETB system is a station interlocking system which can be used for any rail-yard configurations of one or more railway stations with the option of decentralized control of operated elements from a distant central control place. ESA[®] 11 interlocking system can also be adjusted to accommodate the operating requirements different from Railway Infrastructure Administration (SŽDC) conditions and can be used also in other signaling systems. This solution concept makes it possible to supply the ESA[®] 11 interlocking also to the world market.

This system allows the necessary data transmission for the superior information systems of Czech Railways, e.g. ISOŘ, CEVIS, and MIS systems, as well as for the unified European Train Control System (ETCS), using the connected remote control systems.

The station interlocking equipment can be supplied by the public mains power supply system, from the 6 kV cable line, or from the catenary line of both on Czech Railways used tractions, using the universal power supply sources UNZ. These power supply sources together with an accumulator battery ensure an un-interruptible power supply and eliminate fluctuation of the traction voltage. The station



interlocking system is also related to the safeguarding of points. For this purpose a non-trailable point machine with jaw lock VZ200, which safely eliminates lateral forces and respects the thermal dilatation of the point blades, is delivered. Parts of the non-trailable point machine are the end-position checking units SPA and also other construction elements like thrusting and lifting roller chairs. This solution is applicable for the speed up to 230 km/h which was verified by trial operational tests and proofed fully satisfactory for operation on lines with the mentioned line speed. In order to enable machine tamping of the points a variant of point machine in hollow sleeper is also manufactured.



zejména stavědla typu ESA[®] 11 i na světový trh. Systémové řešení umožňuje rovněž předávání potřebných údajů pro nadřazené informační systémy jako např. ISOŘ, CEVIS, MIS i pro jednotný evropský systém vlakového zabezpečovače ETCS prostřednictvím připojených systémů dálkového ovládní.

Staniční zabezpečovací zařízení mohou být napájena z veřejné rozvodné sítě, z kabelového vedení 6 kV, nebo z trolejového vedení obou u nás používaných trakčních soustav prostřednictvím univerzálních napájecích zdrojů UNZ, které spolu se soustavou akumulátorových baterií eliminují kolísání napájecího napětí a zajišťují bezvýpadekový provoz.

Součástí staničního zabezpečovacího zařízení je i zabezpečení výhybek. K tomuto účelu je dodáván nerozřezný elektromotorický přestavník s čelistovým závěrem VZ 200, který spolehlivě eliminuje příčné síly a respektuje podélnou tepelnou dilataci výhybkových jazyků. Do nerozřezného systému zabezpečení výhybek patří snímače polohy SPA i další konstrukční prvky jako do tlačovací a nadzvedávací válečkové stoličky. Uvedená konstrukční řešení byla prakticky ověřena provozními zkouškami při rychlosti 230 km/h a plně vyhovují pro nasazení na tratích s uvedenou traťovou rychlostí. Pro umožnění strojního podbíjení výhybek je vyráběna varianta přestavníku v pražcovém provedení.

Součástí komplexního systému řízení a zabezpečení železničního provozu jsou rovněž různé typy traťových zabezpečovacích zařízení, které zajišťují bezpečnost dopravy v mezistaničních úsecích. Pro zabezpečení obousměrného provozu na jedno i vícekolejných tratích je vyráběn elektronický automatický blok typu ABE-1, jehož výstroj je možno centralizovat až do vzdálenosti 15 km mezi stanicemi. Tento systém je vybaven kódovacími obvody pro liniový vlakový zabezpečovač a svým



provedením je též vhodný pro použití jednotného evropského systému vlakového zabezpečovače ETCS. Může být napájen z drážního rozvodu napětí 6 kV, nebo z trolejového vedení obou trakcí prostřednictvím univerzálních napájecích zdrojů UNZ. Vedle automatického bloku ABE-1 jsou vyráběny i různé modifikace automatických hradel s širokými možnostmi použití.

Nadstavbou staničního zabezpečovacího zařízení a automatického bloku jsou systémy dálkového ovládání DOZ, které racionalizují a zefektivňují řízení vlakové dopravy v reálném čase. V současnosti dodávané provedení umožňuje dálkové stavění jízdních cest v jednotlivých stanicích, zajišťování přenosu čísel vlaků a pomocí graficko-technologické nadstavby i automatické vedení dopravní dokumentace, záznam plnění grafikonu vlakové dopravy i prognózu vývoje vlakové dopravy, včetně návrhu řešení konfliktních situací způsobených nepravidłnostmi v dopravě.

Pro zabezpečení dopravy na úrovňových kříženích železničních a silničních komunikací vyrábí společnost AŽD Praha elektronická přejezdová zabezpečovací zařízení typu PZZ-EA s univerzálním použitím na všech železničních tratích, elektrifikovaných i bez elektrické trakce. Přejezdová zařízení mohou být ovládána liniovými prvky (např. kolejovými obvody) nebo pomocí bodových prvků (např. počítači náprav, smyčkovými detektory), případně kombinací bodových a liniových prvků. Přejezdová zařízení se dodávají v provedení bez závor, nebo se závorami. HW provedení je univerzální a pro praktické potřeby je přizpůsobeno již vyvinutými SW verzemi. Pro přejezdy, které jsou součástí železničních stanic, je dodáván typ PZZ-AC. Dodávána je též jednodušší poloelektronická verze typu PZZ-RE.

Za účelem zvýšení bezpečnosti a automatizace řízení železničních hnacích vozidel je vyráběna a dodávána mobilní část vlakového zabezpečovače typu LS 90. Uvedené zařízení umožňuje vyhodnocení a zobrazení

Various types of line signaling equipment ensuring safe traffic in open line sections are parts of the very complex control and signaling system. Electronic automatic block of ABE-1 type is applied for bi-directional traffic on single or multi-track lines. The equipment can be centralized up to 15 km distance between stations as a maximum. This system is equipped by coded track circuits for line automatic train protection and by its design it can also be used with the unified European Train Control System ETCS. The equipment can be supplied from 6 kV voltage distribution line or from a catenary overhead line of DC or AC traction through universal power supply sources UNZ. Besides ABE-1 automatic block various modifications of automatic block with wide applications are manufactured.

The DOZ remote control system is an upper layer of the station interlocking system and the automatic block. The system brings rationalization and improvement of efficiency of the train control in the real time. Currently delivered version of the system enables setting routes remotely at individual stations, transmitting the train numbers and through a graphic-technology upper layer application it enables the automatic management of the traffic documentation, recording of the fulfillment of the trains operation time table or forecasting of the traffic development including proposals of solutions of conflict situations during traffic irregularities.

The electronic level crossing system of PZZ-EA type produced by AŽD company is designed for universal use on single-track or multi-track lines, electrified or non-electrified. The level crossing systems can be controlled by



line elements (e.g. track circuits) or by point elements (such as axle counters, loop detectors) or by combination of point and line elements. Level crossing systems are delivered with barriers or without barriers. HW solution of the system is universal and it is adapted to various applications through appropriate SW versions already developed. For the level crossings which are parts of the stations the PZZ-AC type is supplied. Also a simpler semi-electronic version of PZZ-RE type is supplied.

For increased protection and control automation of the tractive vehicles the mobile part of the automatic train protection system of LS 90 type is produced and delivered. This equipment enables evaluation of the signal aspects transmitted continuously from the track to the moving train operator's consol, checking the driver's vigilance during reception of codes restricting or halting further movement. Automatic train protection LS 90 also checks the movement direction and provides vigilance control during movement in non-coded sections. It also cooperates with electronic speedometer and with other control circuits of the tractive vehicle. Next product it is a system for automatic control of the train operation AVV&CRV, assigned for automatic regulation of the speed according to the permitted line speed depending on data transmitted by the automatic train protection system. The system's upper layer is the regulator of the target braking to stop the train at a desired spot and the train movement optimizer for optimizing the power consumption. For safeguarding and automation of the train movement at Metro lines a special line system of the automatic train protection modified to match the conditions of Metro is used, including the equipment for automatic train operation and braking.

In the field of telecommunications technology the Company started to produce special communications devices as for instance an outdoor telephone object, a small telephone electronic multi-line subscriber set, upgraded public address system TORNZ for local announcements from multi-line subscriber set, or from the common telephone set. The TORNZ system also enables remote passenger information in unattended halts on line.

Besides the above mentioned main production line the Company also produces equipment for road traffic control. It includes equipment for light controlled road crossings, parking and entry systems for registration and identification of road motor vehicles including traffic violations. At the same time considerable attention has been paid to road telematics, telecommunications and radio technology including GSM data transmission between the followed up equipment and the control centre. In accordance with the Company strategy the new products and systems for the traditional fields as well as for the newly developing sectors are being prepared with the goal to create perspective programs also in other market segments.



návěstních pojmů přenášených liniově z tratě na řídicí stanoviště jedoucího vlaku, kontrolu bdělosti strojvedoucího při příjmu návěstních pojmů omezujících nebo zakazujících další jízdu. Vlakový zabezpečovač LS 90 rovněž umožňuje kontrolu směru jízdy i kontrolu bdělosti strojvedoucího při jízdě v nekódovaných úsecích. Spolupracuje též s elektronickým rychloměrem a ostatními řídicími obvody železničního hnacího vozidla. Dalším zařízením je zařízení pro automatické vedení vlaků CRV&AVV určené pro samočinnou regulaci rychlosti podle maximální povolené traťové rychlosti se závislostí na údajích přebíraných z vlakového zabezpečovače. Nadstavbovou část CRV&AVV tvoří regulátor cílového brzdění pro zastavení vlaku v určeném místě a optimalizátor jízdy vlaku sloužící k minimalizaci spotřeby elektrické energie. Pro zabezpečení a automatizaci jízdy vlaků v metru se používá speciální liniový systém vlakového zabezpečovače uzpůsobený podmínkám metra včetně zařízení pro automatické vedení a zastavení vlaku.

Z oblasti sdělovací techniky je ve výrobním programu společnosti zařazena výroba speciálních sdělovacích zařízení jako je např. venkovní telefonní objekt, malý telefonní elektronický zapojovač, inovovaná rozhlasová ústředna a rozhlasové zařízení TORNZ pro místní hlášení z dispozičního zapojovače nebo z telefonního přístroje. Zařízení TORNZ umožňuje též dálkové informování cestujících v zastávkách, které nejsou obsazeny železničním zaměstnancem.

Kromě výše uvedené hlavní produkce jsou ve výrobním programu AŽD Praha též zařízení pro řízení silniční dopravy pomocí světelné signalizace na křižovatkách, pro parkovací a vjezdové systémy, pro identifikaci a registraci silničních vozidel, včetně dopravních přestupků. Současně je věnována značná pozornost silniční telematice, telekomunikacím a radiové technice zahrnující i datové přenosy GSM mezi sledovaným zařízením a servisním střediskem. V souladu se strategií společnosti se připravují nové výrobky a systémy jak pro tradiční obory, tak i pro obory rozvojové, s cílem vytvořit perspektivní programy i v dalších segmentech trhu.

VÝROBNÍ ČINNOST

MANUFACTURING ACTIVITIES



Významnou komparativní výhodou a charakteristickým rysem firmy AŽD Praha s.r.o. je skutečnost, že již od doby svého vzniku před více jak 50ti lety byla vždy zaměřena na uzavřený dodavatelský cyklus. V této tradici firma stále pokračuje, a proto je samozřejmostí, že v oblasti drážní zabezpečovací a sdělovací techniky je schopna poskytovat komplexní služby, a to počínaje vývojem zabezpečovacích a sdělovacích zařízení, jejich projektováním a výrobou nezbytných komponent, až po jejich vlastní realizaci a posléze i následný odborný servis.

Významný podíl v tomto uzavřeném cyklu vždy zaujímal i vlastní výroba nejdůležitějších komponent dodávaných zařízení. Tato výroba je zajišťována výrobními závody v Praze, Brně a v Olomouci, které tak plní jak úlohu hlavního dodavatele pro výstavbu zabezpečovacích a sdělovacích zařízení instalovaných vlastními montážními závody AŽD Praha na železničních stavbách v Českých zemích i mimo republiku, tak úlohu dodavatele výrobků pro ostatní firmy (i zahraniční) zabývající se dodávkami a montáží drážních systémů.

Dodávky pro investiční výstavbu v drážní oblasti jsou typické tím, že se významně liší případ od případu a že často dochází ke změnám zadání i po zahájení jejich realizace. Přesto všechny výrobní závody v průběhu sledovaného období bez výrazných výkyvů zabezpečovaly požadavky jak montážních závodů na dodávky výrobků pro vlastní investiční akce, tak i požadavky divize Servisu sdělovací a zabezpečovací techniky na dodávky náhradních dílů potřebných k další bezchybné činnosti provozovaných zařízení. Přitom je třeba vyzdvihnout a vysoce ocenit i schopnost výrobních závodů pružně reagovat na změny v časové posloupnosti realizace jednotlivých staveb, které ve složité investiční výstavbě vy-

The typical feature and also a significant comparative advantage of AŽD Praha s.r.o. is the fact that the Company has always been focused on a closed cycle in realizing its contracts since its birth more than 50 years ago. The Company is further developing the tradition until present, and therefore it is obvious that it is now ready to provide the all-inclusive services in the field of signaling and telecommunication technology, from the signaling, interlocking and telecommunication system development, via their engineering and design and production of necessary parts up to their implementation and finally by follow-up professional service.

A significant share in this closed cycle has been represented always by own AŽD production of the most important components of the equipment supplied.

This production is provided by the Production Plants in Prague, Brno, and Olomouc, thus fulfilling the role of the general contractor for the construction of the signaling and telecommunication systems installed by the own AŽD installation plants in Czech Republic and also abroad and fulfilling the role of the main supplier of products for other companies (also foreign) dealing with supplies and installation of the railway systems.

The railway construction investment projects are typical by the fact that they differ substantially from case to case and that there are frequent changes in the specifications even during the course of project implementation. Despite this during 2005 the Production Plants were meeting the requirements both of the Installation Plants for the deliveries within their investment activities and of the Service Division of Telecommunication and Signaling Technology for the spares necessary in respect of the faultless operation of the equipment in service. We have to also appreciate highly the manufacturing plants ability to respond in a flexible way to the changes in the time sequence for the implementation of the individual projects, mainly ascribable to the faults from the preceding construction activities performed by other suppliers.

Further development of the interlocking and telecommunication equipment toward the more complex electronic systems throughout the world and of course within AŽD means to search for ways to make the AŽD manufacturing activities as efficient as possible and at the same time to reduce the costs. This is why the Company started specialization of individual Production Plants.

Currently all the „engineering“ production is concentrated in the Olomouc Production Plant, while the production of electronic systems is carried out in the Production Plant Brno. The Prague Production Plant is focused on produc-

tion, debugging and testing of the „address“ equipment, but at the same time it is also a single manufacturer of special cabinets (AŽD „cabinet program“), where the signaling equipment is fitted.

Defined Production Plant specialization makes it possible to gradually equip these plants by the most modern technologies and along with an increase of product quality to decrease the production cost. This way for example Olomouc Production Plant is gradually equipped by unique high performance and electronically controlled machining centers. In spring 2005 the production of an automatic lathe and machining Centre MAZAK INTEGREX 200 III ST started. In addition by the end of the 2005 other lathe and machining centre MAZAK Variaxis 730-SX, which makes it possible to lathe large pieces of work like cabinets of electromotive point machines, barrier cabinets etc. started. In Production Plant Brno the production of electronic components is continuously kept at the highest technological level. It concerns for instance procurement of automatic optical X-ray inspection system.

In line with the world trends, the Company focuses on



gradual industrialization of installation activity, consisting of initial debugging and verification of the performance of the supplied equipment in workshop conditions and subsequent installation of the already tested equipment at its construction site.

First part of this process has been realized in the Production Plant Praha, where several specialized work-places were built.

This way the individual signaling systems are prepared in advance for final installation at construction sites for both the Railway Stations and also for track sections. It is expected that in future all important investment projects will be implemented this way. Apart from the production of the railway signaling and telecommunication systems, the Production Plants also execute orders from areas beyond the transport industry. To mention the most significant of them: the production of microscopes for FEI company by Production Plant Brno, the production of electrical wire harnesses for Whirlpool by Production Plant Olomouc (in 2005 this process used up the Plant's manufacturing capacities to about 30%), or provision of supplies from the Production Plant Olomouc for John Craine company.

plývají zejména z poruch z předchozí stavební činnosti realizované obvykle jinými dodavateli.

Postupným vývojem zabezpečovacích a sdělovacích zařízení směrem ke složitým elektronickým systémům se všude ve světě, a samozřejmě i v rámci firmy AŽD Praha, hledají cesty, jak výrobní činnost co nejvíce zefektivnit a zlevnit. Proto firma zahájila specializaci jednotlivých výrobních závodů. V současné době je již prakticky veškerá „strojírenská“ výroba koncentrována do výrobního závodu Olomouc, zatímco výroba elektronických systémů se plně realizuje ve výrobním závodě Brno. Výrobní závod Praha je zaměřen na výrobu, ožívování a přezkušování adresných strojů, ale současně je i jediným výrobcem speciálních skříní (k tomu vyvinul vlastní „skříňový program“), do nichž se zabezpečovací zařízení vestavují.

Určená specializace VZ umožňuje postupně tyto závody vybavovat nejmodernějšími technologiemi a tak při zvyšování kvality výrobků snižovat výrobní náklady. Tak je například VZ Olomouc postupně vybavován unikátními, vysoce výkonnými a elektronicky řízenými obráběcími centry: na jaře 2005 byla spuštěna výroba na soustružnicko-frézovacím obráběcím centru MAZAK INTEGREX 200 III ST, koncem roku na dalším frézovacím obráběcím centru MAZAK Variaxis 730-SX, které umožňuje frézování velkých obrobků jako jsou skříně elektromotorických přestavníků, skříně závor apod. Ve VZ Brno se průběžně udržuje na nejvyšší technologické úrovni výroba elektronických dílů: aktuálně se např. jedná o pořízení automatického optickorentgenového inspekčního systému.

V souladu se světovými trendy se firma zaměřuje na postupné zprůmyslnění montážní činnosti, spočívající v prvotním oživení a ověření funkčnosti dodávaného zařízení v dílenských podmínkách a následnou montáží již předem odzkoušeného zařízení na vlastní stavbě. První část tohoto procesu se realizuje v prostorách výrobního závodu Praha, kde je k tomu účelu vybudováno několik specializovaných pracovišť. Takto se pro definitivní montáž na stavbách předem připravují adresné zabezpečovací systémy jak pro železniční stanice, tak i pro traťové úseky. Předpokládá se, že v budoucnu budou tímto způsobem realizovány všechny rozhodující investiční akce a všechny akce zahraniční.

Kromě výroby drážních zabezpečovacích a sdělovacích systémů výrobní závody zajišťují zakázky i z oblasti mimo resort dopravy. Z těch nejvýznamnějších je možno zmínit výrobu mikroskopů pro firmu FEI ve VZ Brno, výrobu vodičových svazků pro firmu Whirlpool ve VZ Olomouc (v roce 2005 vytěžovala výrobní kapacity závodu v objemu cca 30%) nebo kooperační dodávky VZ Olomouc pro firmu John Craine.

MONTÁŽNÍ ČINNOST

INSTALLATION ACTIVITIES

Během hospodářského roku 2004/2005 byly montážní kapacity soustředěny na dokončení zbývajících úseků modernizace tratí mezinárodních tranzitních koridorů, a to hlavně v rámci tzv. spojovacího ramena Č. Třebová-Přerov, kde byla v měsíci listopadu dokončena aktivace



traťového zabezpečovacího zařízení v úseku Třebovice-Rudoltice stavby Optimalizace trati Č. Třebová-Krasíkov. Návazně byly ukončeny rozhodující montážní práce na staničním zabezpečovacím zařízení žst. Zábřeh na Moravě a žst. Hoštejn a traťový úsek Hoštejn-Krasíkov.

V závěru roku bylo v rámci stavby Optimalizace trati Břeclav-státní hranice aktivováno staniční zabezpečovací zařízení ESA[®] 11 v žst. Lanžhot a v rámci stavby Optimalizace železničního uzlu žst. Bohumín i v této významné a rozsáhlé uzlové stanici.

Montážní práce našich montážních závodů pokračují na úsecích Ostrava Svinov-Opava východ, kde byly v měsíci říjnu zprovozněny žst. Třebovice, Děhylov a Háj ve Slezsku a dále na stavbě Modernizace TÚ Přerov-Olomouc 2. část s cílovým termínem ukončení v polovině roku 2006.

During 2004–2005 financial period the installation capacities were focused on completion of the remaining track sections of international transit corridors and that mainly within the so called connecting branch Č. Třebová-Přerov, where in November was completed the activation of the line signaling system in Třebovice-Rudoltice section as a part of optimization of Č. Třebová-Krasíkov line. In relation to that, the important installation work on station interlocking equipment of Zábřeh na Moravě railway junction and Hoštejn Railway station and Hoštejn-Krasíkov line section were also completed.

By the end of the year the ESA[®] 11 station interlocking equipment in Lanžhot Railway junction (optimization project of Břeclav-State border line) and in one of the significant and large Bohumín railway junction (optimization project of the railway junction) were activated. Installation works of our Installation Plants continued on sections Ostrava Svinov-Opava east, where in October Třebovice, Děhylov and Háj ve Slezsku railway stations were put into operation. Also works on Modernization project for track section Přerov-Olomouc (2nd part) with the completion target in the middle of 2006 were continued.

Outside the scope of corridors the construction of station interlocking equipment on projects called Electrification of Kadaň-Karlovy Vary line continued by activation of Karlovy Vary railway station and Dalovice station interlocking equipment including the track section installation. Within the Plzeň-Žatec Remote Control project parts of the station interlocking equipment in Blatno, Petrohrad, Kryry, Mladotice and Žihle railway stations were completed and activated. The remaining part, including eight stations, will be completed in the middle of 2006. The construction works at the start-up projects culminates by preparation of installation works and temporary facilities at construction project called Transit through Ústí n. L. junction, Strančice-Hostivař track section and the new installations at Prague Main Station where installation of temporary signaling equipment is already in progress.

Number of implemented non-corridor actions like projects for installation of station interlocking in Frýdek Místek railway station, Reconstruction of signaling equipment in Ražice railway station, Reconstruction of level crossing equipment in Mutějovice-Svojetín rank among significant projects primarily from safety of the railway and highway traffic point of view. These constructions also significantly contribute to improvement in the quality of traffic infrastructure in individual regions. Total enumeration of completed projects and overview of the main projects realized



from October 2004 to September 2005 is shown in the following table.

All these actions were completed thanks to a high qualification and the professional attitude of the Company staff.

In a mutual co-operation between preparation, design and production workers, and according to rules in force, the routine problems during installation activity were solved. The experience and the know-how, gained from construction works of the evaluated period, will be utilized in the following business year.



Mimo rámec koridorů pokračovala výstavba staničního zab. zařízení na stavbách Elektrizace trati Kadaň-Karlovy Vary aktivací žst. Karlovy Vary a Dalovice, staniční zabezpečovací zařízení včetně traťové části. V rámci stavby Dálkové ovládání Plzeň-Žatec byly ukončeny a aktivovány staniční části zabezpečovacího zařízení v žst. Blatno, Petrohrad, Kryry, Mladotice a Žihle. Zbývající část, která zahrnuje 8 stanic, bude dokončena v první polovině roku 2006. Vlastní výstavba na zahajovaných stavbách vrcholí přípravou na montáže provizorních zařízení u staveb Průjezd železničním uzlem Ústí n. L., Strančice-Hostivař a Nové spojení Praha hl. n., kde montáž provizorního zabezpečovacího zařízení již probíhá.

Řada realizovaných nekoridorových akcí jako stavby Rekonstrukce zabezpečovacího zařízení žst. Frýdek-Místek SZZ, Rekonstrukce zabezpečovacího zařízení v žst. Ražice a Rekonstrukce PZS Mutějovice-Svojetín se řadí také mezi významné stavby především z hlediska zajištění bezpečnosti železničního i silničního provozu. Tyto stavby rovněž významnou měrou přispívají ke zkvalitnění dopravní infrastruktury v jednotlivých regionech. Celkový výčet realizovaných staveb a přehled hlavních provozních souborů za období od října 2004 do září 2005 je uveden v následující tabulce.

Realizace všech uvedených akcí byla zabezpečena díky vysoké odbornosti a profesionálnímu přístupu zaměstnanců firmy. Běžné problémy vyskytující se při montážní činnosti byly řešeny dle platných pravidel a za součinnosti zaměstnanců přípravy, projekce a výroby. Získané zkušenosti a poznatky z prováděných staveb hodnoceného období byly promítnuty do následujícího hospodářského roku.

PŘEHLED HLAVNÍCH AKTIVACÍ

OVERVIEW OF MAJOR ACTIVATIONS

Název železniční stanice nebo traťového úseku <i>Name the railway station or track section</i>	Typ zařízení <i>Equipment type</i>	Datum uvedení do provozu <i>Commissioning</i>
Frydek-Místek vnitřní část / <i>Interior part</i>	ESA [®] 11	8. 10. 2004
Horní Vilímeč přejezdové zab. zař. / <i>level crossing system</i>	PZZ	15. 10. 2004
Ražice	ESA [®] 11	21. 10. 2004
Olomouc-Hanušovice přejezdové zab. zař. / <i>level crossing system</i>	PZZ	22. 10. 2004
Ražice-Protivín	AH 88A	25. 10. 2004
Ražice-Čejetice	AH 88A	25. 10. 2004
Ražice-Putim	AH 88A	25. 10. 2004
Olomouc-Červenka 2. část / <i>second part</i>	ABE-1	16. 11. 2004
Krasíkov-Rudoltice	ABE-1	21. 11. 2004
Krasíkov	ESA [®] 11 + 3x PZZ	8. 12. 2004
Karlovy Vary	ESA [®] 11	8. 12. 2004
Karlovy Vary-Dalovice	AH 88A	8. 12. 2004
Dalovice	ESA [®] 11	8. 12. 2004
Železná Ruda	ESA [®] 11 + 4x PZZ	10. 12. 2004
Olomouc-Nezamyslice přejezdová zab. zař. / <i>level crossing system</i>	3x PZZ	25. 2. 2005
Grygov-Olomouc	ABE-1	10. 5. 2005
Višňová	ESA [®] 11	18. 5. 2005
Višňová přejezdová zab. zař. / <i>level crossing system</i>	3x PZZ-AC	18. 5. 2005
Zábřeh na Moravě	ESA [®] 11	19. 5. 2005
Pílníkov přejezdová zab. zař. / <i>level crossing system</i>	2x PZZ	2. 6. 2005
Rybník-Lipno nad Vltavou	ESA [®] 11	10. 6. 2005
Děčín-Praha-Kolín	GSM-R	30. 6. 2005
Bohumín-Orlová	AH 88A	12. 8. 2005
Bohumín-Dětmárovice	ABE-1	9. 9. 2005

ČINNOST SAMOSTATNÝCH DIVIZÍ

ACTIVITY OF AUTONOMOUS DIVISIONS

DIVISION OF TELEINFORMATICS

Within the Company the Division of Teleinformatics procures supplies and provides installations of the complete telecommunication equipment. It implements independently the business policy beyond the Railway transport branch. Together with other organizational units and



daughter companies the Division co-operates on the design of the integrated telecommunications equipment for both the main lines and also for the secondary lines.

In 2005 Division of Teleinformatics realized for SŽDC (Railway Infrastructure Administration) together with KAPSCH company the supply of the GSM-R pilot project at Kolín-Praha-Děčín line, completed Česká Třebová-Krasíkov and Bohumín Railway junction projects, supported scheduled terms for Karlovy Vary-Kadaň, Plzeň-Žatec, Zábřeh-Krasíkov projects and started installation works at Horní Cerekev-Tábor project.

During 2005 some organizational measures focused on the increased DTI (Division of Teleinformatics) technological level, took place, ascertaining that this process will be finalized in 2006.

DIVISION OF TELECOMMUNICATION AND SIGNALING SYSTEMS SERVICE

Within the Company the service activity on telecommunications and signaling equipment is carried out by an independent organizational unit – Division of Telecommunication and Signaling Systems Service.

DIVIZE TELEINFORMATIKA

Divize Teleinformatika zajišťuje v rámci společnosti dodávky a výstavbu kompletního sdělovacího zařízení a samostatně uskutečňuje obchodní politiku mimo resort železniční dopravy. Společně s ostatními organizačními jednotkami a dceřinými společnostmi spolupracuje na návrhu uceleného sdělovacího zařízení jak pro hlavní, tak vedlejší trati.

V roce 2005 zrealizovala divize pro SŽDC společně s firmou KAPSCH dodávku pilotního projektu GSM-R v úseku Kolín-Praha-Děčín, ukončila stavby Česká Třebová-Krasíkov a uzel Bohumín, zajišťuje postupové termíny na stavbách Karlovy Vary-Kadaň, Plzeň-Žatec, Zábřeh-Krasíkov a zahájila činnost na stavbě Horní Cerekev-Tábor.

V průběhu roku 2005 došlo k realizaci organizačních opatření se zaměřením na zvýšení technické úrovně divize s tím, že tento proces by měl být ukončen v roce 2006.

DIVIZE SERVISU SDĚLOVACÍ A ZABEZPEČOVACÍ TECHNIKY

Servisní činnost na sdělovacích a zabezpečovacích zařízeních v rámci společnosti vykonává samostatná organizační jednotka – divize Servisu sdělovací a zabezpečovací techniky Praha.

Hlavním úkolem divize bylo zajistit služby vyplývající z odpovědnosti za vady díla (zařízení) během záruční doby (záruční servisní činnost), dále výkon pozáruční servisní činnosti a údržby pro oblast sdělovacích, zabezpečovacích a informačních zařízení.

Divize vykonává servisní činnost prioritně pro oblasti nových modernizovaných technologických celků, a to elektronických počítačových staničních, traťových a přejezdových zabezpečovacích zařízení a systémů dálkového ovládní, včetně servisu výhybkového a závorového programu AŽD Praha.

Divize měla v servisní péči zejména 137 staničních zabezpečovacích zařízení, 347 přejezdových zabezpečovacích zařízení, 45 traťových úseků elektronického automatického bloku, další traťová zabezpečovací zařízení v počtu 58 (automatická hradla a rekonstruované automatické bloky), zařízení dálkového ovládní a související sdělovací a informační zařízení. Od počátku výroby čelistových závěrů do konce roku 2005 má divize v servisní péči celkem 3976 ks čelistových závěrů VZ 200.



Záruční servisní činnost byla zajišťována také pro DP hl. m. Prahy METRO (opravy 3. stupně na trase IVC1 a systém vlakového zabezpečovače a automatického vedení vlaku na trase A) a na zařízeních dodávaných pro Železnice Slovenské republiky. Byl zabezpečen servisní dohled v Indii nad zařízeními dodanými pro Indické železnice.

Výkon servisní činnosti byl prováděn prostřednictvím servisních skupin a pracovišť s dislokacemi v Ústí nad Labem, Karlových Varech, Praze, Českých Budějovicích, Kolíně, Pardubicích, Olomouci, Brně, Břeclavi a Ostravě.

Servisní činnost byla zajišťována nepřetržitě 24 hodin denně a 365 dní v roce.

DIVIZE AUTOMATIZACE SILNIČNÍ TECHNIKY

Oblast monitorování a řízení silniční dopravy je rozhodující oblastí obchodní politiky firmy v mimodrážních aktivitách. Divize samostatně zabezpečuje uskutečňování tohoto strategického cíle a vlastními kapacitami zajišťuje marketing, vývoj, projektování, výrobu, montáž, servis a poradenskou činnost v této oblasti.

Samostatná obchodní politika divize a výsledky vývoje nových inteligentních dopravních systémů (ITS) ji v posledních letech zajistily pevné místo na trhu dopravních technologií.

V roce 2005 byl dokončen vývoj několika nových aplikací ITS, a to jak v oblasti přímého řízení světelných signalizačních zařízení, tak v oblasti systémů spojených se zvyšováním bezpečnosti silniční dopravy a projektů prevence kriminality v této oblasti.

Na trhu se úspěšně prosazuje nová typová řada řadičů světelných signalizačních zařízení MR-7, MR-16 a MR-28, které po zkouškách a vydání certifikátu EZÚ

The Division main objective is to provide services arising from the responsibility for work (equipment) defects during the warranty (warranty services), as well as for the post-warranty servicing and maintenance in the field of the telecommunication, signaling and information systems. As a priority the Division provides servicing for the new modernized technological installations, in particular for the electronic computerized station-based interlocking, line signaling and level crossing safeguarding systems and the remote control systems, including servicing of the Point and Barrier Program of AŽD Praha. The Division has had under its service namely 137 station interlocking systems, 347 level crossing systems, 45 track sections with the Electronic Automatic Block Systems, 58 other line signaling systems (Automatic Line Block Systems installed and reconstructed), remote control equipment and related telecommunication and information technologies.

From the start of the jaw lock production program till the end of 2005 the Division had under its service care the total of 3976 VZ 200 jaw locks.

The warranty servicing was also being provided for METRO Prague (DP hl.m. Prahy - Prague Metro operator) especially for the 3rd level overhauls on the IVC1 Line and automatic train protection and operation systems on the Line A and on the equipment supplied for the Slovak Railways. In India the service supervision of the equipment supplied for India Railways was secured.

The service activities were carried out through the service groups and workshops located in Ústí nad Labem, Karlovy Vary, Praha, České Budějovice, Kolín, Pardubice, Olomouc, Brno, Břeclav, and Ostrava.

The service activities were provided non-stop, 24 hours a day and 365 days a year.

DIVISION OF ROAD TECHNOLOGY AUTOMATION

Monitoring and road traffic control is a dominant sphere of the Company business policy in non-railway activity. The Division is achieving this strategic goal independently and provides marketing, development, design, production, installation, service and consulting services in this field within its own capacities.

During past years the Division had secured a firm position on the market of transport technology because its individual business policy and development results of the new Intelligent Traffic Systems ITS.

In 2005 the development of several new ITS applications in area of direct control of light signaling equipment and also in area of systems related to increasing road safety and projects concerning crime prevention in this field was completed.

On the market the new series of the light signaling controllers MR-7, MR-16 and MR-28 won recognition. Once tested



and approved by EZÚ (testing laboratory) the systems will set a high standard among the technologies available on SSZ (light signaling systems) market, mainly due to the new concept of control and communication with a user. During the last period were introduced several new ITS applications, based on video-detection of vehicle traffic along the roads, automatically analyzing the telemetric data of observed vehicles or of the traffic as the whole. These applications became the key program in the Division activity. These applications are characterized by high level of reliability, high-level user's comfort (measurement and automatic interpretation of the average speed, weight, clear heights, trespassing of red signal, searching for stolen vehicles etc.) and certainly form the basis for the Division significant position on the market of intelligent transport systems and the traffic technology in general.

představují špičku v technologiích na trhu SSZ, a to především pro nové pojetí řízení a komunikace s uživatelem.

Nosným programem divize se v posledním období staly nové aplikace, založené na videodetekci vozidel jedoucích po komunikaci a na automatickém vyhodnocení telematických parametrů takto sledovaných vozidel nebo celého dopravního prosesu. Tyto systémy se vyznačují vysokou spolehlivostí a ve srovnání s jinými metodami i vysokým uživatelským komfortem (měření a automatické vyhodnocování průměrné rychlosti, hmotnosti, výšky, průjezdů křižovatek na červenou, automatické vyhledávání odcizených vozidel apod.) a jsou zdrojem význačného postavení divize na trhu inteligentních dopravních systémů a dopravních technologií vůbec.

INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAGEMENTU

INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM

Nedílnou součástí řízení společnosti je integrovaný systém managementu (IMS) zahrnující systém managementu jakosti (QMS), systém environmentálního managementu (EMS) a systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (OHSMS). Zavedení všech tří systémů managementu bylo dokončeno v roce 2005 ve všech organizačních jednotkách AŽD Praha s.r.o. certifikačními audity systému managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Tím všechna certifikovaná místa splnila podmínky udělení tzv. zlatého certifikátu. Předání zlatých certifikátů se uskutečnilo v rámci slavnostního večera, který certifikační orgán EZÚ pořádal jako předvánoční setkání svých významných zákazníků. Úspěšnou certifikací systémů managementu prezentujeme našim obchodním partnerům významné záruky, že naše společnost má vytvořeny podmínky pro splnění jejich očekávání z hlediska jakosti dodávek, péče o životní prostředí a zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Současně je certifikace systémů managementu nespornou výhodou v konkurenčním prostředí a při účasti ve výběrových řízeních.

V rámci trvalého zlepšování účinnosti a efektivnosti systémů managementu AŽD Praha s.r.o. vytváří příslušné zdroje a zavádí progresivní metody ve všech rozhodujících oblastech činnosti v návaznosti na strategické cíle a podnikatelské záměry společnosti.

JAKOST

Systém managementu jakosti je ve společnosti AŽD Praha s.r.o. zaveden od roku 1997 a v jeho rámci jsou trvale uplatňovány principy zabezpečení jakosti v procesech a činnostech zajišťovaných jednotlivými organizačními jednotkami.

Vhodnost, přiměřenost a efektivnost systému managementu jakosti a jeho soulad s požadavky ČSN EN ISO 9001 byl prověřen v roce 2005 úspěšnými dozorovými audity provedenými akreditovaným certifikačním orgánem EZÚ ve všech organizačních jednotkách.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

AŽD Praha s.r.o. v rámci systému environmentálního managementu minimalizuje potenciální negativní dopady činností, výrobků a služeb, a to pro všechny zainteresované strany jak uvnitř, tak i vně společnosti. Splnění požadavků ČSN EN ISO 14001 bylo prověřeno v roce 2005 certifikačním orgánem EZÚ a systém environmentálního managementu byl shledán rovněž vhodným,

The managing of AZD Company comprises as its integral part the Integrated Management System (IMS) including the Quality Management System (QMS), Environment Management System (EMS), and Occupational Health & Safety Management System (OHSMS). In 2005, the implementation of EMS and OHSMS was concluded successfully via the certification audits in all organizational units.

Thus all certified units fulfilled the condition for awarding of so-called "Golden Certificate". The hand-over of certificates was realized as a part of gala evening, which was organized by certifying authority EZÚ as an advent meeting for its important customers. The successful management system certification is a significant signal for our customers, and we declare hereby that our company is meeting the tender requirements in respect of the product quality, environmental care and assurance of the occupational health and safety. At the same time the Management Systems certification is the indisputable advantage in competition and tendering.

Within our incessant struggle to improve the efficiency and effectiveness of the Management systems, AŽD Praha s.r.o. is creating the relevant resources and implementing progressive methods in all vital spheres of its activities, proceeding in line with its strategic goals and the Company's Business Plan.

QUALITY

The company AŽD Praha s.r.o. has been working with a quality management system since 1997. Part of this system is the ongoing implementation of quality assurance principles across all of the processes and activities carried out by the individual units of the organization. The suitability, adequacy and effectiveness of the quality management system and its conformity with the ČSN EN ISO 9001 was validated in 2005 through the successful completion of monitoring audits carried out by EZÚ, an accredited certification body, which involved all of the units of the organization.

ENVIRONMENT

Through its environmental management system, AŽD Praha s.r.o. minimizes the potential for any detrimental environmental impact from its activities, products or services. This is with respect to all of the parties involved both within and outside of the company. The company's adherence to the ČSN EN ISO 14001 requirements was validated in 2005 by the EZÚ certification body. Its environmental management system was recognized as a suitable, adequate and effective system that could assure that ongoing improvements would be made in the area of environmental protection. Such an

effective environmental management system is being used by the company in order to minimize the risks associated with any possible violation of any legal regulations and the resulting sanctions and to guarantee the ability to meet any related bidding requirements on important projects.

OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH PROTECTION

By implementing an occupational safety and health protection management system, the company has been able to create the conditions that are necessary for the assurance that the company will always be in compliance with the applicable legal regulations in this area. It is related to the area of employee welfare and the ability to create the best possible working conditions. The effectiveness, suitability and adequacy of the system and the conditions for continuous improvements in this area were validated in 2005 throughout all of the organizational units upon the completion of EZÚ certification audits. The corresponding certificates were issued upon verifying that the system used by the company was in conformity with the OHSAS18001 specifications.

INTEGRATION OF MANAGEMENT SYSTEMS

After of the implementation of the QMS, EMS and OHSMS steps, the company started to fully integrate these management systems in order to make the tie-ins between these systems more solid and transparent. Additionally, such a move led to a situation in which the different management systems could simplify the administrative tasks that are necessary in terms of the documenting of the IMS.

During the monitoring audit conducted in 2005 by the CQS Praha certification body at the corporate headquarters, the Technika Plant facility and the Division of Signaling and Telecommunication Technology Service, the different management systems were evaluated as a single integrated system. The auditors declared that the system is in conformity with all required standards.

In the future, the management of AŽD Praha s.r.o. expects to expand the IMS by adding yet another component – an information security management system (ISMS). The security of information or confidentiality is a system attribute that is important in order to succeed in a competitive environment. The use of such a management system assures stability in the protection of data and information – an asset that is becoming increasingly valuable. The implementation of this system should follow along with the establishment of a new IT network at the company.



přiměřeným a efektivním, zaručujícím trvalé zlepšování v oblasti ochrany životního prostředí.

Účinný systém environmentálního managementu slouží k minimalizaci rizik porušování právních předpisů a následných finančních postihů a zaručuje splnění podmínek výběrových řízení pro významné zakázky.

BEZPEČNOST A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

Zavedením systému managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci byly vytvořeny podmínky minimálně pro zajištění trvalého souladu s příslušnými právními předpisy v této oblasti. Souvisí to s péčí o zaměstnance a vytvoření optimálních podmínek pro jejich práci. Účinnost, vhodnost a přiměřenost zavedeného systému a předpoklady trvalého zlepšování v této oblasti byly prověřeny v roce 2005 ve všech organizačních jednotkách certifikačními audity EZÚ a na základě prokázání shody se specifikací OHSAS 18001 byly uděleny příslušné certifikáty.

INTEGRACE SYSTÉMŮ MANAGEMENTU

Po zavedení QMS, EMS a OHSMS dochází v současné době k plné integraci systémů managementu tak, aby jednotlivé vazby mezi těmito systémy byly pevnější a transparentnější. V neposlední řadě tím systémy managementu směřují k zjednodušení nezbytných administrativních činností z hlediska zdokumentování IMS.

V rámci dozorového auditu provedeného v roce 2005 z úrovně certifikačního orgánu CQS Praha byly systémy managementu na Ředitelství společnosti společně se závodem Technika a divizí Servisu sdělovací a zabezpečovací techniky posuzovány již jako integrovaný systém. Auditóři konstatovali shodu tohoto systému se všemi požadavkovými standardy.

Do budoucna předpokládá vedení AŽD Praha s.r.o. rozšíření IMS o další oblast v podobě systému managementu informační bezpečnosti (ISMS). Ochrana informací, případně jejich utajení je významným prostředkem úspěšnosti v konkurenčním prostředí. Řízení prostřednictvím systému managementu zaručuje stabilitu v ochraně dat a údajů jako stále cennějšího vlastnictví firmy. Zavádění systému by mělo navazovat na vytvoření nové informační sítě výpočetní techniky.

FINANČNÍ HOSPODAŘENÍ SPOLEČNOSTI

COMPANY FINANCIAL RESULTS

V roce 2004 přešla společnost při uplatňování účetního období z kalendářního na hospodářský rok. Účetní období v roce 2004 bylo přechodné a obsahovalo pouze 9 měsíců – od 1. 1. do 30. 9. 2004. V této zprávě jsou proto jako minulé období „2004“ uváděny z hlediska délky období nesrovnatelné údaje za prvních 9 měsíců roku 2004.

Hospodářský rok 2004/2005 uvádí výsledky činnosti společnosti za období od 1. 10. 2004 do 30. 9. 2005. Z tohoto důvodu nejsou uváděné údaje za hodnocené období plně porovnatelné s uváděnými údaji z předchozích let.

Obchodní obrat společnosti je za hospodářské období 2004/2005 mírně nižší oproti předchozím kalendářním rokům, ale celkové ekonomické výsledky za toto období jsou plně srovnatelné s předchozími léty.

V zahraničí společnost podniká hlavně ve Slovenské republice, kde má zřízenou organizační jednotku. Společnost uplatňuje rozhodující a podstatný vliv v 9 dceřiných společnostech v tuzemsku a v 6 dceřiných společnostech v zahraničí (Slovensku, Bulharsku, Srbsku a Kazachstánu).

Ve sledovaném období došlo k poklesu počtu zaměstnanců společnosti na 1671 pracovníků. Výrazně byl personálně posílen hlavně výzkum a vývoj společnosti, na který bylo ve sledovaném období vynaloženo celkem 212 mil. Kč.

V tomto období společnost vykazovala nedaňové rezervy na novou generaci elektronických zabezpečovacích systémů, které jsou v dlouhodobém ověřovacím provozu a na které společnost potvrdila pětileté garance.

Skladbu aktiv výrazně ovlivňují pohledávky, avšak oproti předchozím obdobím se jedná převážně o pohledávky ve lhůtě splatnosti, neboť v zadávacích podmínkách většiny zakázek je stanovena splatnost faktur na 90 dnů.

Ve financování společnosti pokračoval pozitivní stav, kdy k běžnému hospodaření nebylo nutné výrazně využívat cizích zdrojů.

Společnost nepořizuje majetek formou finančního nájmu a nemá žádné splatné závazky na zdravotní a sociální pojištění ani daňové nedoplatky.

Záměry společnosti za sledované období byly splněny a dílče překročeny.

Hospodářský vývoj společnosti je velice dobrý a je vytvořen předpoklad pro další rozvoj společnosti.

In 2004, the Company applied the new accounting period – fiscal year detached from the calendar year. The transient fiscal period 2004 has represented partial results only, achieved in the period from 1. 1. until 30. 9. 2004. In this Report are therefore as the previous period „2004“ listed unmatched results from first 9 months of 2004 only. The Company's business year 2004/2005 states the Company results from 1. 10. 2004 till 30. 9. 2005. Therefore the listed results for evaluated period are not fully comparable with listed result from previous „year“.

Compared to the previous calendar years the Company's sales turnover is slightly lower in the 2004/2005, however the business results in total are comparable to the preceding years.

The main share of the Company's abroad activities is in Slovak Republic where the subsidiary has been set up. In addition 9 domestic and 6 daughter companies abroad (Slovakia, Bulgaria, Serbia, Kazakhstan) is under significant control of AZD Praha s.r.o..

Within the period considered the number of Company employees decreased to 1671.

The personnel policy has been significantly focused onto research and development where CZK 212 M has been invested.

Company declared exempt fiscal reserves for new generation of electronic signaling and interlocking systems, warranted for five years of service life, which are being under long-term trial operation

Composition of assets significantly influence the receivables. Because of 90 day's due date and in comparison to previous fiscal period the major part of these receivables is overdue.

Company financing has proceeded in a positive way with no significant requirement for external financial sources. In addition no Company assets have been acquired by means of financial leasing and no overdue liabilities of social and health insurance and tax debts have been registered.

In the course of fiscal period considered the Company objectives were achieved and exceeded in some cases.

Business development of Company is very positive and presumption of other expansion creates significant business prospects.

HLAVNÍ FINANČNÍ UKAZATELE AŽD PRAHA s. r. o.

MAJOR FINANCIAL INDICATORS

Období 2004/2005 je hospodářským rokem začínajícím 1. 10. 2004 a končícím 30. 9. 2005.

Období „2004“ bylo přechodným 9 měsíčním obdobím od 1. 1. 2004 do 30. 9. 2004 z důvodu přechodu společnosti na hospodářské roky začínající vždy 1. 10. kalendářního roku (z tohoto důvodu nejsou uváděné údaje plně porovnatelné)

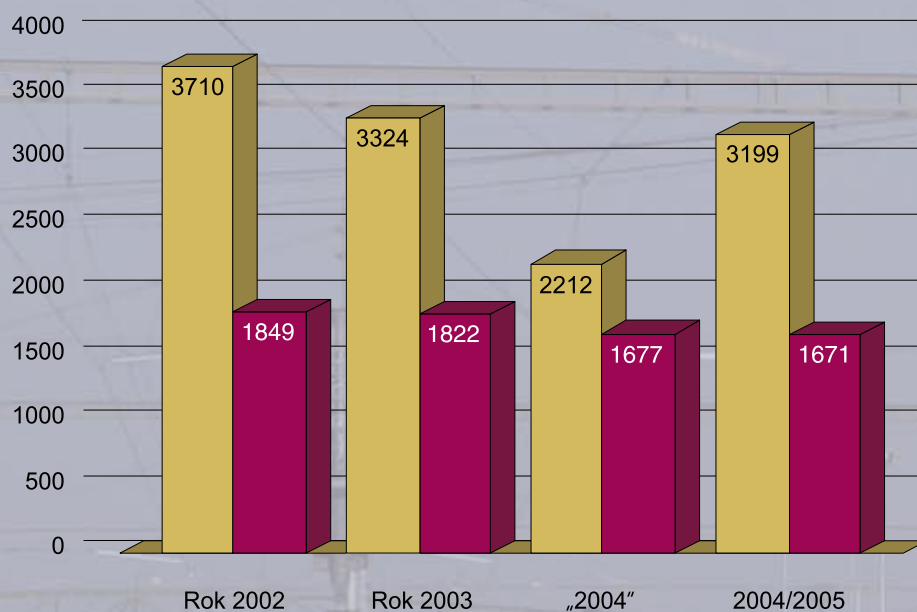
Business year 2004/2005 begins from Oct. 1, 2004 and ends on Sep. 30, 2005.

The transient period „2004“ from 1. 1. 2004 till 30. 9. 2004 has been assigned by reason of newly set business (fiscal) years, beginning on Oct. 1 of each calendar year. This is why the listed data are not fully commensurate with the previous year's reporting.

Ukazatel / období Indicator / period	Rok 2002	Rok 2003	„2004“	2004/2005
Obchodní obrát v tis. Kč Turnover in ths CZK	3 710 774	3 324 128	2 212 181	3 198 921
Zisk po zdanění v tis. Kč Profit after tax in ths CZK	144 901	151 805	129 804	152 318
Zisk z obrátu v % Profit from turnover in %	3,90	4,57	5,82	4,76
Přidaná hodnota v tis. Kč Added value in ths CZK	1 101 966	1 047 239	636 966	741 583
Bankovní úvěry v tis. Kč Bank loans in ths CZK	330 187	215 048	102 513	136 784
Průměrný přepočtený stav zaměstnanců Full time equivalent of employees	1 849	1 822	1 677	1 671

OBCHODNÍ OBRAT / PŘEPOČTENÍ ZAMĚŠTNANCI

TURNOVER / FULL TIME EQUIVALENT OF EMPLOYEES

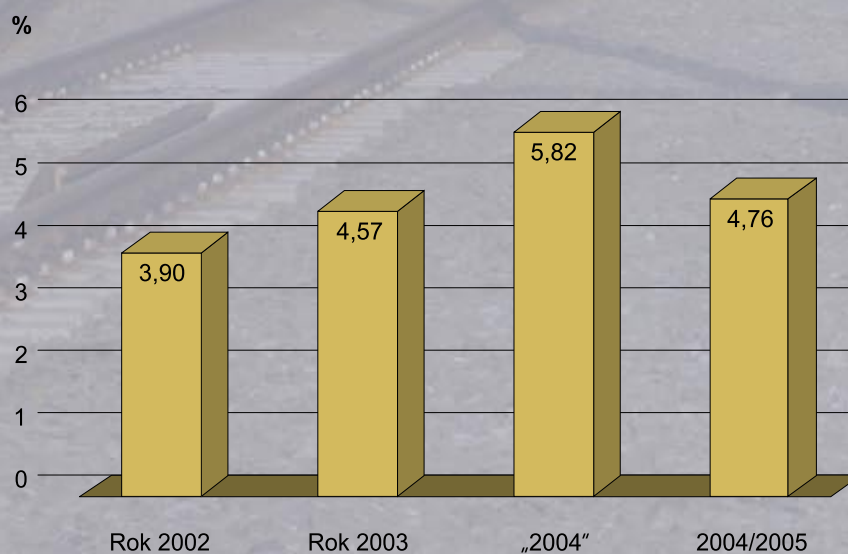


■ Obrat v mil. Kč / Turnover in mill. CZK

■ Zaměstnanci / Employees

ZISKOVOST Z OBRATU








PROFIT FROM TURNOVER

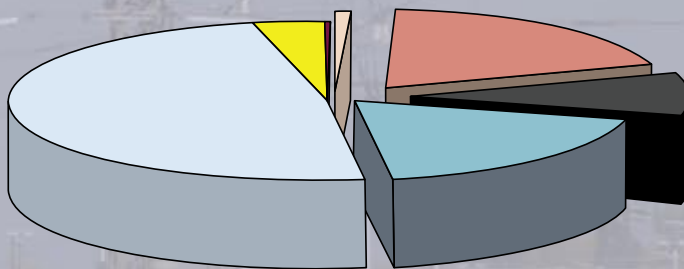


SKLADBA AKTIV K 30. 9. 2005

COMPOSITION OF ASSETS AS OF 30. 9. 2005

v tis. Kč / in thous. CZK










	Dlouhodobý nehmotný majetek / Long-term intangible fixed assets	22 593
	Dlouhodobý hmotný majetek / Long-term tangible fixed assets	521 502
	Finanční dlouhodobý majetek / Long-term financial assets	255 985
	Zásoby / Inventories	443 654
	Pohledávky / Receivables	1 249 064
	Finanční majetek / Financial assets	93 788
	Časové rozlišení / Accruals	4 678
Aktiva celkem / Assets total		2 591 262

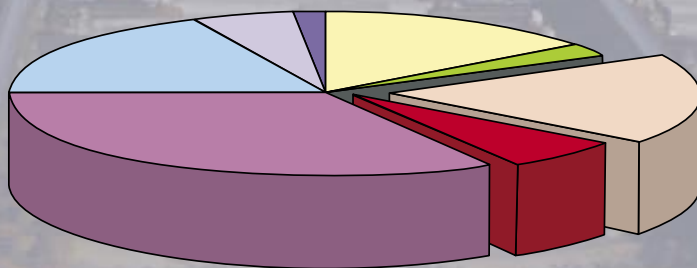


SKLADBA PASIV K 30. 9. 2005

COMPOSITION OF LIABILITIES AS OF 30. 9. 2005

v tis. Kč / in thous. CZK

	Základní kapitál / Registered capital	384 436
	Kapitálové fondy / Capital funds	-577
	Fondy tvořené ze zisku / Funds from profit	57 949
	Nerozdělený zisk minulých let / Retained earnings from previous years	475 562
	Zisk hospodářského období 2004/2005 / Profit of 2004/2005	152 318
	Rezervy / Reserves	865 164
	Závazky / Liabilities	479 906
	Bankovní úvěry a výpomoci / Bank loans and other creditors	136 784
	Časové rozlišení / Accruals	39 720
Pasiva celkem / Liabilities total		2 591 262



ROZVAHA

K 30. 9. 2005 (V TIS. KČ)

BALANCE SHEET

AS OF 30. 9. 2005 (IN THOUSANDS CZK)

Označení <i>Marking</i>	AKTIVA <i>ASSETS</i>	Číslo řádku <i>Row No.</i>	Běžné účetní období <i>Current accounting period</i>			Min. úč. období <i>Previous period</i>
			Brutto <i>Gross</i>	Korekce <i>Adjustment</i>	Netto <i>Net</i>	Netto <i>Net</i>
a	b	c	1	2	3	4
	AKTIVA CELKEM (ř. 02+03+31+62) <i>TOTAL ASSETS (r. 02+03+31+62)</i>	001	2 927 849	336 587	2 591 262	2 620 638
A.	Pohledávky za upsaný základní kapitál <i>Receivables from subscriptions</i>	002				
B.	Dlouhodobý majetek (ř. 04+13+23) <i>Fixed assets (r. 04+13+23)</i>	003	1 112 397	312 317	800 080	591 693
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek (ř. 05 až 12) <i>Intangible fixed assets (r. 05 to 12)</i>	004	44 414	21 821	22 593	17 308
B. I. 1	Zřizovací výdaje <i>Incorporation expenses</i>	005	77	75	2	21
	2 Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje <i>Research and development</i>	006				
	3 Software <i>Software</i>	007	38 125	16 016	22 109	16 533
	4 Ocenitelná práva <i>Valuable rights</i>	008	5 730	5 730		375
	5 Goodwill <i>Goodwill (+/-)</i>	009				
	6 Jiný dlouhodobý nehmotný majetek <i>Other intangible fixed assets</i>	010				
	7 Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek <i>Intangible fixed assets under construction</i>	011	482		482	379
	8 Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek <i>Advance payments for intangible fixed assets</i>	012				
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek (ř. 14 až 22) <i>Tangible fixed assets (r. 14 to 22)</i>	013	784 998	263 496	521 502	491 512
B. II. 1	Pozemky <i>Lands</i>	014	57 552		57 552	57 637
	2 Stavby <i>Constructions</i>	015	445 692	108 196	337 496	347 784
	3 Samostatné movité věci a soubory movitých věcí <i>Equipment</i>	016	470 930	312 647	158 283	124 805
	4 Pěstitelské celky trvalých porostů <i>Perennial corps</i>	017				

Označení Marking	AKTIVA ASSETS	Číslo řádku Row No.	Běžné účetní období Current accounting period			Min. úč. období Previous period
			Brutto Gross	Korekce Adjustment	Netto Net	Netto Net
a	b	c	1	2	3	4
5	Základní stádo a tažná zvířata <i>Breeding and draught animals</i>	018				
6	Jiný dlouhodobý hmotný majetek <i>Other tangible fixed assets</i>	019				
7	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek <i>Tangible fixed assets under construction</i>	020	1 860		1 860	3 479
8	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek <i>Advance payments for tangible fixed assets</i>	021	332		332	4 586
9	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku <i>Adjustment to acquired assets</i>	022	-191 368	-157 347	-34 021	-46 779
B. III.	Dlouhodobý finanční majetek (ř. 24 až 30) <i>Long-term financial assets (r. 24 to 30)</i>	023	282 985	27 000	255 985	82 873
B. III. 1	Podíly v ovládaných a řízených osobách <i>Shares in controlled and managed organizations</i>	024	66 726	27 000	39 726	56 083
2	Podíly v účetních jednotkách pod podstatným vlivem <i>Shares in accounting units with substantial influence</i>	025	1 073		1 073	687
3	Ostatní dlouhodobé cenné papíry a vklady <i>Other securities and shares</i>	026	110 000		110 000	50
4	Půjčky a úvěry ovládaným a řízeným osobám a účetním jednotkám pod podstatným vlivem <i>Loans to controlled and managed organizations and to accounting unit with substantial influence</i>	027	105 186		105 186	26 053
5	Jiný dlouhodobý finanční majetek <i>Other financial investments</i>	028				
6	Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek <i>Financial investments acquired</i>	029				
7	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý finanční majetek <i>Advance payments for long-term financial assets</i>	030				
C.	Oběžná aktiva (ř. 32+39+47+57) <i>Current assets (r. 32+39+47+57)</i>	031	1 810 774	24 270	1 786 504	2 026 116
C. I.	Zásoby (ř. 33 až 38) <i>Inventory (r. 33 to 38)</i>	032	443 654		443 654	362 391
C. I. 1	Materiál <i>Materials</i>	033	229 987		229 987	225 259
2	Nedokončená výroba a polotovary <i>Work in progress and semi-products</i>	034	194 174		194 174	128 728
3	Výrobky <i>Finished products</i>	035				
4	Zvířata <i>Animals</i>	036				
5	Zboží <i>Merchandise</i>	037				
6	Poskytnuté zálohy na zásoby <i>Advance payments for inventory</i>	038	19 493		19 493	8 404
C. II.	Dlouhodobé pohledávky (ř. 40 až 46) <i>Long-term receivables (r. 40 to 46)</i>	039	201 900		201 900	225 675

Označení Marking	AKTIVA ASSETS	Číslo řádku Row No.	Běžné účetní období Current accounting period			Min. úč. období Previous period	
			Brutto Gross	Korekce Adjustment	Netto Net	Netto Net	
			a	b	c	1	2
C. II.	1	Pohledávky z obchodních vztahů <i>Trade receivables</i>	040	18 098		18 098	
	2	Pohledávky za ovládanými a řízenými osobami <i>Receivables from controlled and managed organizations</i>	041				
	3	Pohledávky za účetními jednotkami pod podstatným vlivem <i>Receivables from accounting units with substantial influence</i>	042				
	4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení <i>Receivables from partners, cooperative members and association members</i>	043				
	5	Dohadné účty aktivní <i>Estimated receivables</i>	044				
	6	Jiné pohledávky <i>Other receivables</i>	045	745		745	600
	7	Odložená daňová pohledávka <i>Deferred tax receivable</i>	046	183 057		183 057	225 075
C. III.		Krátkodobé pohledávky (ř. 48 až 56) <i>Short-term receivables (r. 48 to 56)</i>	047	1 071 434	24 270	1 047 164	1 258 897
C. III.	1	Pohledávky z obchodních vztahů <i>Trade receivables</i>	048	933 625	20 770	912 855	1 145 777
	2	Pohledávky za ovládanými a řízenými osobami <i>Receivables from controlled and managed organizations</i>	049	20 989		20 989	10 000
	3	Pohledávky za účetními jednotkami pod podstatným vlivem <i>Receivables from accounting units with substantial influence</i>	050				
	4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení <i>Receivables from partners, cooperative members and association members</i>	051				802
	5	Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění <i>Receivables from social security and health insurance</i>	052				
	6	Stát – daňové pohledávky <i>Due from state – tax receivable</i>	053	105 931		105 931	97 335
	7	Ostatní poskytnuté zálohy <i>Other deposits given</i>	054				396
	8	Dohadné účty aktivní <i>Estimated receivables</i>	055	567		567	638
	9	Jiné pohledávky <i>Other receivables</i>	056	10 322	3 500	6 822	3 949
C. IV.		Krátkodobý finanční majetek (ř. 58 až 61) <i>Short-term financial assets (r. 58 to 61)</i>	057	93 786		93 786	179 153
C. IV.	1	Peníze <i>Cash</i>	058	2 308		2 308	3 195
	2	Účty v bankách <i>Bank accounts</i>	059	91 478		91 478	170 164
	3	Krátkodobé cenné papíry a podíly <i>Short-term securities and ownership interests</i>	060				5 794
	4	Pořizovaný krátkodobý finanční majetek <i>Short-term financial assets acquired</i>	061				

Označení Marking	AKTIVA ASSETS	Číslo řádku Row No.	Běžné účetní období Current accounting period			Min. úč. období Previous period
			Brutto Gross	Korekce Adjustment	Netto Net	Netto Net
a	b	c	1	2	3	4
D. I.	Časové rozlišení (ř. 63 až 65) <i>Accruals (r. 63 to 65)</i>	062	4 678		4 678	2 829
D. I. 1	Náklady příštích období <i>Deferred expenses</i>	063	3 861		3 861	2 668
2	Komplexní náklady příštích období <i>Complex deferred costs</i>	064				
3	Příjmy příštích období <i>Deferred income</i>	065	817		817	161

Označení Marking	PASIVA LIABILITIES	Č. řád. Row No.	Běžné	Min. úč.
			úč. období Current period	období Previous period
a	b	c	5	6
	PASIVA CELKEM (ř. 67+84+117) <i>TOTAL LIABILITIES (r. 67+84+117)</i>	066	2 591 262	2 620 638
A.	Vlastní kapitál (ř. 68+72+77+80+83) <i>Equity (r. 68+72+77+80+83)</i>	067	1 069 688	1 039 948
A. I.	Základní kapitál (ř. 69 až 71) <i>Registered capital (r. 69 to 71)</i>	068	384 436	384 436
1	Základní kapitál <i>Registered capital</i>	069	384 436	384 404
2	Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly (-) <i>Company's own shares and ownership interests (-)</i>	070		
3	Změny základního kapitálu <i>Changes of registered capital (+/-)</i>	071		32
A. II.	Kapitálové fondy (ř. 73 až 76) <i>Capital funds (r. 73 to 76)</i>	072	-577	294
A. II. 1	Emisní ážio <i>Share premium</i>	073		
2	Ostatní kapitálové fondy <i>Other capital funds</i>	074	358	358
3	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků <i>Differences from revaluation of assets and liabilities (+/-)</i>	075	-935	-64
4	Oceňovací rozdíly z přecenění při přeměnách <i>Differences from revaluation in tranformation (+/-)</i>	076		
A. III.	Rezervní fondy, nedělitelný fond a ostatní fondy ze zisku (ř. 78+79) <i>Reserve funds, statutory reserve account for cooperatives, and other retained earnings (r. 78+79)</i>	077	57 949	51 448
A. III. 1	Zákonný rezervní fond / Nedělitelný fond <i>Legal reserve fund / indivisible fund</i>	078	56 616	50 125
2	Statutární a ostatní fondy <i>Statutory and other funds</i>	079	1 333	1 323
A. IV.	Výsledek hospodářství minulých let (ř. 81+82) <i>Profit / loss - previous year (r. 81+82)</i>	080	475 562	473 966

Označení Marking	PASIVA LIABILITIES	Č. řád. Row No.	Běžné úč. období Current period	Min. úč. období Previous period
a	b	c	5	6
A. IV. 1	Nerozdělený zisk minulých let <i>Retained earnings from previous years</i>	081	475 562	473 966
2	Neuhrazená ztráta minulých let <i>Accumulated losses from previous years</i>	082		
A. V.	Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-) ř. 01-(+68+72+77+80+84+117) <i>Profit / loss – current year (+/-) / r. 01-(+68+72+77+80+84+117)</i>	083	152 318	129 804
B.	Cizí zdroje (ř. 85+90+101+113) <i>Other sources (r. 85+90+101+113)</i>	084	1 481 854	1 545 098
B. I.	Rezervy (ř. 86 až 89) <i>Reserves (r. 86 to 89)</i>	085	865 164	987 233
B. I. 1	Rezervy podle zvláštních právních předpisů <i>Reserves under special statutory regulations</i>	086	37 210	36 938
2	Rezerva na důchody a podobné závazky <i>Reserves for pension and similar payables</i>	087		
3	Rezerva na daň z příjmů <i>Income tax reserves</i>	088	43 168	75 283
4	Ostatní rezervy <i>Other reserves</i>	089	784 786	875 012
B. II.	Dlouhodobé závazky (ř. 91 až 100) <i>Long-term payables (r. 91 to 100)</i>	090		5 500
B. II. 1	Závazky z obchodních vztahů <i>Trade payables</i>	091		
2	Závazky k ovládaným a řízeným osobám <i>Payables to controlled and managed organizations</i>	092		
3	Závazky k účetním jednotkám pod podstatným vlivem <i>Payables to accounting units with substantial influence</i>	093		
4	Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení <i>Payables from partners, cooperative members and association members</i>	094		
5	Dlouhodobé přijaté zálohy <i>Long-term advances received</i>	095		
6	Vydané dluhopisy <i>Issues bonds</i>	096		
7	Dlouhodobé směnky k úhradě <i>Long-term notes payables</i>	097		
8	Dohadné účty pasívní <i>Estimated payables</i>	098		
9	Jiné závazky <i>Other payables</i>	099		5 500
10	Odložený daňový závazek <i>Deffered tax liability</i>	100		
B. III.	Krátkodobé závazky (ř. 102 až 112) <i>Short-term payables (r. 102 to 112)</i>	101	479 906	449 852
B. III. 1	Závazky z obchodních vztahů <i>Trade payables</i>	102	312 407	303 696
2	Závazky k ovládaným a řízeným osobám <i>Payables to controlled and managed organizations</i>	103		
3	Závazky k účetním jednotkám pod podstatným vlivem <i>Payables to accounting units with substantial influence</i>	104		
4	Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení <i>Payables from partners, cooperative members and association members</i>	105	20	20

Označení <i>Marking</i>	PASIVA <i>LIABILITIES</i>	Č. řád. <i>Row No.</i>	Běžné úč. období <i>Current period</i>	Min. úč. období <i>Previous period</i>
a	b	c	5	6
5	Závazky k zaměstnancům <i>Payroll</i>	106	106 190	87 868
6	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění <i>Payables to social securities and health insurance</i>	107	14 338	13 358
7	Stát – daňové závazky a dotace <i>Due from state – tax liabilities and subsidies</i>	108	12 462	12 556
8	Kratkodobé přijaté zálohy <i>Short-term deposits received</i>	109	12 471	2 410
9	Vydané dluhopisy <i>Issues bonds</i>	110		
10	Dohadné účty pasivní <i>Estimated payables</i>	111	14 503	14 929
11	Jiné závazky <i>Other payables</i>	112	7 515	15 015
B. IV.	Bankovní úvěry a výpomoci (ř. 114 až 116) <i>Bank loans and financial accomodations (r. 114 to 116)</i>	113	136 784	102 513
B. IV. 1	Bankovní úvěry dlouhodobé <i>Long-term bank loans</i>	114		
2	Běžné bankovní úvěry <i>Short-term bank loans</i>	115	136 784	102 513
3	Krátkodobé finanční výpomoci <i>Short-term accomodations</i>	116		
C. I.	Časové rozlišení (ř. 118+119) <i>Accruals (r. 118+119)</i>	117	39 720	35 592
C. I. 1	Výdaje příštích období <i>Accrued expenses</i>	118	39 109	35 536
2	Výnosy příštích období <i>Deffered revenues</i>	119	611	56

Příloha č. 1:

Příloha účetní závěrky AŽD Praha s. r. o. za rok 2004/2005

Příloha č. 2:

Přehled o peněžních tocích (cash flow)

Příloha č. 3:

Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2004/2005

Příloha č. 4:

Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami dle § 66a Obchodního zákoníku za období od 1. 10. 2004 do 30. 9. 2005

Annex 1:

Annex to the Final financial statement of AŽD Praha s. r. o. for 2004/2005

Annex 2:

Cash flow

Annex 3:

Overview of the changes to the equity for 2004/2005

Annex 4:

Report on relations between the interlocked persons pursuant to § 66a of the Commercial Code for the period from 1. 10. 2004 to 30. 9. 2005

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

K 30. 9. 2005 (V TIS. KČ)

PROFIT AND LOSS STATEMENT

AS OF 30. 9. 2005 (IN THOUSANDS CZK)

Označení Marking	TEXT Profit / Loss Account	Číslo řádku Row No.	Skutečnost v účetním období	
			sledovaném Current period	minulém Previous period
a	b	c	1	2
I.	Tržby za prodej zboží <i>Revenues from sold goods</i>	01	621 554	410 580
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží <i>Expenses on sold goods</i>	02	598 555	380 933
+	Obchodní marže (ř. 01–02) <i>Sale margin (r. 01–02)</i>	03	22 999	29 647
II.	Výkony (ř. 05+06+07) <i>Production (r. 05+06+07)</i>	04	2 818 411	2 075 837
II. 1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb <i>Revenues from own products and services</i>	05	2 161 854	1 610 732
2	Změna stavu vnitropodnikových zásob vlastní výroby <i>Change in inventory of own products</i>	06	65 446	39 405
3	Aktivace <i>Capitalisation</i>	07	591 111	425 700
B.	Výkonová spotřeba (ř. 09+10) <i>Production consumption (r. 09+10)</i>	08	2 099 827	1 468 518
B. 1	Spotřeba materiálu a energie <i>Consumption of material and energy</i>	09	1 888 590	1 319 574
B. 2	Služby <i>Services</i>	10	211 237	148 944
+	Přidaná hodnota (ř. 03+04–08) <i>Added value (r. 03+04–08)</i>	11	741 583	636 966
C.	Osobní náklady <i>Personnel expenses (r. 12 to 16)</i>	12	634 375	439 543
C. 1	Mzdové náklady <i>Wages and salaries</i>	13	470 685	323 949
C. 2	Odměny členům orgánů společnosti a družstva <i>Remuneration of board members</i>	14		
C. 3	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění <i>Social security expenses and health insurance</i>	15	161 629	114 047
C. 4	Sociální náklady <i>Other social expenses</i>	16	2 061	1 547
D.	Daně a poplatky <i>Taxes and fees</i>	17	2 295	2 692
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku <i>Depreciations of intangible and tangible assets</i>	18	68 290	48 760

Označení Marking	TEXT Profit / Loss Account	Číslo řádku Row No.	Skutečnost v účetním období	
			sledovaném Current period	minulém Previous period
a	b	c	1	2
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu (ř. 20+21) <i>Revenues from disposals of fixed assets and materials (r. 20+21)</i>	19	251 128	107 278
III. 1	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku <i>Revenues from disposals of fixed assets</i>	20	1 206	734
III. 2	Tržby z prodeje materiálu <i>Revenues from disposals of materials</i>	21	249 922	106 544
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu (ř. 23+24) <i>Net book value of disposed fixed assets and materials (r. 23+24)</i>	22	157 567	67 658
F. 1	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku <i>Net book value of sold fixed assets</i>	23	855	207
F. 2	Prodaný materiál <i>Net book value of sold material</i>	24	156 712	67 451
G.	Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období <i>Change in operating reserves and adjustments and complex deferred costs (+/-)</i>	25	-102 820	-23 337
IV.	Ostatní provozní výnosy <i>Other operating revenues</i>	26	69 766	37 196
H.	Ostatní provozní náklady <i>Other operating expenses</i>	27	25 230	17 256
V.	Převod provozních výnosů <i>Transfer of operating revenues</i>	28		
I.	Převod provozních nákladů <i>Transfer of operating expenses</i>	29		
*	Provozní výsledek hospodaření (ř. 11-12-17-18+19-22-(+/-25)+26-27+(-28)-(-29)) <i>Operating profit / loss / (ř. 11-12-17-18+19-22-(+/-25)+26-27+(-28)-(-29))</i>	30	277 540	228 868
VI.	Tržby z prodeje cenných papírů <i>Revenues from sales of securities and ownership interests</i>	31	15 482	
J.	Prodané cenné papíry a vklady <i>Sold securities and ownership interests</i>	32	5 794	
VII.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku (ř. 34+35+36) <i>Revenues from long-term financial assets (ř. 34+35+36)</i>	33	2 412	295
VII. 1	Výnosy z podílů v ovládaných a řízených osobách a v účetních jednotkách pod podstatným vlivem <i>Revenues from shares in controlled and managed organizations and in accounting units with substantial influence</i>	34	2 412	295
VII. 2	Výnosy z ostatních dlouhodobých cenných papírů a vkladů <i>Revenues from others securities and ownership interests</i>	35		
VII. 3	Výnosy z ostatního dlouhodobého finančního majetku <i>Revenues from other long-term financial assets</i>	36		
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku <i>Revenues from short-term financial assets</i>	37		96
K.	Náklady z finančního majetku <i>Expenses associated with financial assets</i>	38		
IX.	Výnosy z přecenění cenných papírů a derivátů <i>Revenues from revaluation of securities and derivatives</i>	39		
L.	Náklady z přecenění cenných papírů a derivátů <i>Cost of revaluation of securities and derivatives</i>	40		
M.	Změna stavu rezerv a opravných položek ve finanční oblasti <i>Change in financial reserves and adjustments (+/-)</i>	41	19 000	

Označení Marking	TEXT Profit / Loss Account	Číslo řádku Row No.	Skutečnost v účetním období	
			sledovaném Current period	minulém Previous period
a	b	c	1	2
X.	Výnosové úroky <i>Interest revenues</i>	42	6 246	2 077
N.	Nákladové úroky <i>Interest expenses</i>	43	7 139	5 682
XI.	Ostatní finanční výnosy <i>Other financial revenues</i>	44	5 033	4 522
O.	Ostatní finanční náklady <i>Other financial expenses</i>	45	37 727	22 377
XII.	Převod finančních výnosů <i>Transfer of financial revenues</i>	46		
P.	Převod finančních nákladů <i>Transfer of financial expenses</i>	47		
*	Finanční výsledek hospodaření (ř. 31–32+33+37–38+39–40+(+/-41)+42–43+44–45+(-46)-(-47)) <i>Profit / loss from financial operations (transactions)</i> (ř. 31–32+33+37–38+39–40+(+/-41)+42–43+44–45+(-46)-(-47))	48	-40 487	-21 069
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost (ř. 50+51) <i>Income tax on ordinary income (r. 50+51)</i>	49	84 735	77 995
Q.	1 – splatná <i>Due tax</i>	50	42 717	75 283
Q.	2 – odložená <i>Tax deferred</i>	51	42 018	2 712
**	Výsledek hospodaření za běžnou činnost (ř. 30+48–49) <i>Operating profit / loss ordinary activity (r. 30+48–49)</i>	52	152 318	129 804
XIII.	Mimořádné výnosy <i>Extraordinary revenues</i>	53		
R.	Mimořádné náklady <i>Extraordinary expenses</i>	54		
S.	Daň z příjmů z mimořádné činnosti (ř. 56+57) <i>Income tax on extraordinary income (r. 56+57)</i>	55		
S.	1 – splatná <i>Due tax</i>	56		
S.	2 – odložená <i>Tax deferred</i>	57		
*	Mimořádný výsledek hospodaření (ř. 53–54–55) <i>Operating profit / loss extraordinary activity (r. 53–54–55)</i>	58		
T.	Převod podílu na výsledku hospodaření společníkům (+/-) <i>Transfer profit (loss) to partners (+/-)</i>	59		
***	Výsledek hospodaření za účetní období (+/-) (ř. 52+58–59) <i>Profit / loss of current accounting period (+/-) (r. 52+58–59)</i>	60	152 318	129 804
****	Výsledek hospodaření před zdaněním (+/-) (ř. 30+48+53–54) <i>Profit / loss before tax (+/-) (r. 30+48+53–54)</i>	61	237 053	207 799

ZPRÁVA AUDITORA O OVĚŘENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY ZA OBDOBÍ OD 1. 10. 2004 DO 30. 9. 2005

AUDITOR'S REPORT ON VERIFICATION OF FINAL ACCOUNTS FROM OCT. 1, 2004 TO SEP. 30, 2005

Company identification:

AŽD Praha s. r. o.

Registered address:

Praha 10, Žirovnická 2/3146

Business ID (ICO):

48 02 94 83

Main scope of business:

Research, production and trade in the field of telecommunications, signaling, information, control and automation technology, mainly in transport

The audit of final accounts was carried out under the responsibility of company Statutory Body. Objective of the auditor is to express the opinion to the final accounts in the Auditor's report. The Auditor's report is destined for associates.

The audit has been carried out in compliance with the Audit Act and Auditor Guidelines issued by the Chamber of Auditors of the Czech Republic. It has been scheduled and carried out so that the auditor acquires a reasonable certainty that the final accounts do not contain any major inaccuracies.

Audit includes:

- *selectively performed verification of the correctness and provability of the sums and data given in the final accounts,*
- *assessment of the used accounting methods and key estimates carried out by the Company,*
- *evaluation of the overall presentation, i.e. including the material structure and non-ambiguity of the information conveyed through the final accounts.*

Obchodní společnost:

AŽD Praha s. r. o.

Sídlo:

Praha 10, Žirovnická 2/3146

IČO:

48 02 94 83

Hlavní předmět činnosti:

výzkum, výroba a obchod v oblasti sdělovací, zabezpečovací, informační, řídicí a automatizační techniky zejména v dopravě

Provedli jsme audit účetní závěrky, za jejíž sestavení je odpovědný statutární orgán společnosti. Úlohou auditora je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce ve zprávě auditora. Zpráva je určena společníkům.

Audit byl proveden v souladu se zákonem o auditorech a Komoře auditorů České republiky a auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů ČR. Tyto auditorské směrnice požadují, aby byl naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřené ujištění o tom, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje:

- *výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce,*
- *posouzení správnosti a vhodnosti použitých účetních postupů a významných odhadů provedených účetní jednotkou,*
- *zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky, tzn. věcné struktury a jednoznačnosti.*

Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření názoru, který je dále obsažen ve výroku k účetní závěrce.

Podle našeho názoru účetní závěrka obchodní společnosti AŽD Praha s. r. o. podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace k 30. 9. 2005 a výsledku hospodaření za období od 1. 10. 2004 do 30. 9. 2005 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Výrok: bez výhrad

Datum: 6. ledna 2006.

We are convinced that the audit carried out provides a reasonable basis from which it is possible to express the opinion which is contained here below in the statement to the final accounts.

In our opinion, the final accounts of AŽD Praha s. r. o. are in all significant aspects providing a faithful and clean image of the assets, liabilities, owned capital, and financial position as of Sep. 30, 2005, and of the business results achieved for the period from Oct. 1, 2004 to Sep. 30, 2005 in compliance with the Accounting Act and relevant regulations of the Czech Republic.

Statement: Without objections

Auditor's Report assessment date: Jan. 6, 2006.



Ing. Ladislav Chaloupka
auditor / Auditor
č. osv. KA ČR 1219 / No. KA ČR 1219St

statutární zástupce EKMA FIN, a. s. / statutory representative of EKMA FIN, a. s.

ZPRÁVA DOZORČÍ RADY

AŽD PRAHA S. R. O. K VÝSLEDKŮM HOSPODAŘENÍ SPOLEČNOSTI ZA ÚČETNÍ OBDOBÍ (OD 1. 10. 2004 DO 30. 9. 2005)

SUPERVISORY BOARD'S ANNUAL REPORT

BUSINESS RESULTS OF AŽD PRAHA S. R. O. FOR FISCAL PERIOD FROM OCT. 1, 2004 TO SEP. 30, 2005

In the course of whole fiscal period the Supervisory Board observed the generally binding regulations, Partnership Deed and General Meeting resolutions.

At its regular meetings with the proxies it dealt with the business results and how the current problems, immediately influencing the Company's activities, are being handled.

At its session, the Supervisory Board made itself familiar with the contents of the Company's annual final accounts for the period from October 2004 to September 2005 with the statement of the Ekma Fin a.s. auditor Ladislav Chaloupka of Jan. 6, 2006. Pursuant to statement of auditor the final accounts were faithfully reflecting the assets, liabilities, owned capital and financial position of the Company as of Sep. 30, 2005. The business results achieved during the fiscal period were in compliance with the widely binding and accounting laws and relevant regulations of Czech Republic.

The Supervisory Board therefore advises the General Meeting to approve these final accounts including the submitted profit distribution proposal for the period from Oct. 1, 2004 to Sep. 30, 2005. Simultaneously Supervisory Board agrees with the proposal of executive officers for profits division.

Dozorčí rada v průběhu celého účetního období dohlížela na dodržování obecně závazných předpisů, společenské smlouvy společnosti a plnění všech usnesení valných hromad.

Dozorčí rada pravidelně projednávala hospodářské výsledky s jednateli společnosti a zabývala se řešením aktuálních problémů, které se týkaly chodu společnosti.

Dozorčí rada se seznámila na svém zasedání s obsahem účetní závěrky společnosti za období říjen 2004 až září 2005 i s výrokem auditora Ekma Fin a.s., Ing. Ladislava Chaloupky ze dne 6. ledna 2006. Podle názoru auditora účetní závěrka věrně zobrazuje ve všech významných ohledech majetek a vlastní kapitál společnosti k 30. 9. 2005. Výsledky hospodaření a finanční situace za toto účetní období jsou v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Dozorčí rada doporučuje valné hromadě schválit závěrku za období od 1. 10. 2004 do 30. 9. 2005. Současně dozorčí rada souhlasí s návrhem jednatelů na rozdělení zisku.



Miroslav Kučera

předseda Dozorčí rady AŽD Praha s. r. o. / Supervisory Board Chairman, AŽD Praha s. r. o.

V Praze dne 12. 1. 2006 / In Prague, Jan. 12, 2006



Tato výroční zpráva je zpracována dle platného zákona o účetnictví a zachycuje stav k 30.9. 2005.
This Annual Report has been prepared pursuant to the accounting act and reflects the status as of 30.9.2005.

